

✚ kutxa

gizarte-ekintza
obra social

2000

Larratxoko Jaiak 2000

Fiestas de Larratxo



✚ kutxa

gizarte-ekintza
obra social

Ekainak 8, 9, 10 eta 11 • 8, 9, 10 y 11 de Junio

Agurra

Kaixo, lagunak:

Iritsi zen zorioneko 2000 ere!

Askorentzat XX. Mendea bukatu da, baina kaskagogor samarra naiz, eta badakit horretarako hilabete batzuk itxoin behar dugula oraindik ere eta, beraz, proposatu nahi dizuet festa hauek XX. mendeko azkenak bezala ospa ditzagun. Ahalegindu gara, urtero bezala, festa egitarau zabala eta ondo osatua egiten, denen gustuak bere tokitxo izan eta bakoitzak bere zaletasunaz goza dezan: musika, joko-jolasak, barrakak, herri-kirolak edo, besterik gabe, jai giroan paseoa ibili.

Eta ez etorri niri, gero, betiko leloarekin! Badakizue zer egin behar den: bileretara etorri eta proposamenak mahai gainean jarri, dena hobeto atera dadin.

Gure auzoa hobetzen doa, urtez urte, hala ere oraindik arazo guztiak ez dira konpondu: aparkaleku gutxi, zakar kontenedoreak lokal publikoen ondoan, egoteko eta ibiltzeko leku falta, haur eta gaztetxoek aisialdirako aukera gutxi,... Baina festak bukatu bitartean utz ditzagun arazoak alde batera eta erabil dezagun asteburu luze hau lasaitzeko eta jai giroan gozatzeko.

Ia ahaztu nintzen!, aurreratu egin beharko ditugu hauteskundeak, ea lortzen dugun, behingoz, garajeak egitea.

Eta besterik ez, ni ez naiz-eta oso idatzizalea. Ondo pasa dezazuela opa dizuet, giro onean, eta on egin "Larratxoko angulek" eta "kafetegiko" kalimotxoak.

Ondo ibili eta gutxi gastau!

MARTIN ARTOLA

Saludo

¡¡Ya llegó el mágico 2000!!

Muchos han dicho que ha empezado un nuevo siglo, pero yo que soy "un poco Cabecita" os digo que hay que esperar unos meses más y os propongo que estas fiestas sean la despedida del siglo XX.

Como siempre nos hemos esforzado en elaborar un programa amplio y diverso para que todos(as) tengamos cabida y cada uno(a) disfrutemos de lo que más nos guste: Música, juegos, barracas, herri-kirolak o simplemente pasear con el ambiente festivo de fondo.

¡Ah! y no me vengáis a dar la paliza con las quejas de siempre, porque ya sabéis lo que hay que hacer, ir a las reuniones, proponer vuestros planes y ayudar para que todo salga bien.

Cada año nuestro barrio mejora un poco ...y aunque sigue habiendo problemas (aparcamientos, contenedores de basura junto a locales públicos, zonas de esparcimiento, alternativas de ocio para niños, jóvenes y no tan jóvenes, ...) os propongo dejarlos unos días en el "baúl de los recuerdos" y aprovechar este largo fin de semana para relajarnos y disfrutar en completa armonía de las fiestas. Ah, se me olvidaba, habrá que adelantar las elecciones para que nos hagan los garajes.

¡Y no os doy más la paliza! que lo mío no es escribir, sino ayudaros a pasarlo bien, con grato ambiente, buenas "angulas de Larratxo" y rico kalimotxo en la "cafetería".

¡¡Zorionak y a divertirse!!

MARTIN ARTOLA

Egitaraua

.....

EKAINAREN 8a, OSTEGUNA

Arratsalde:

- 18:30: "TXAN" MAGOA, Josu Artetxe plazan, MAGIA eta ILUSIONISMO ikuskizun paregabea haur eta helduentzat.
- 19:00: ZUKUAK ETA OPARIAK leku berean, aurten berriro ere, Mc Donald's etxeak gonbidatuko ditu neska-mutilak.
- 19:30: 2000 urteko Jaiak hasiko dira TXUPINAZO ETA TRAKA zaratatsua-rekin. Edozein arrazoi dela eta, gure artean ez daudenak ere gogoan izango ditugu une horretan. Ondoren, ERRALDOIAK, BURUHANDIAK eta LARRATXOKO HANKALUZEAK, JATORRENA txarangak alaituta.
- 20:30: ZESENSUZKOA umeentzat, auzoko kaleetan zehar. (Adi txinpartei!)

Eta gero:

Denok etxera, biharamunean ere izango da eta zer ospatua.

EKAINAREN 9a, OSTIRALA

Goizez:

- 11:00: TOKA, POTE ETA IGELTOKA TXAPELKETA auzoko jubilatuentzat, Josu Artetxe plazan.

Arratsalde:

- 15:00: MUSIKA GIROA ETA FERIA.
- 18:30: Haurrentzako HERRI TXOKOLATADA, auzoko elkarteek prestatua, bustitzeko opil eta guzti, Josu Artetxe plazan.
- 18:30: Txokolatadarekin batera, Mc Donald's-eko Pailazoak, Ronald Mc Donalek, bere ikuskizun paregabea eskainiko du haurrok eta helduok goza dezagun. Magia, opariak eta barre algarara ugari Mc Donald's-en eskutik.
- 19:00: ERRALDOIAK, BURUHANDIAK eta LARRATXOKO HANKALUZEAK, DONOSTIA gaiteroek lagunduta.
- 20:00: Bigarren ZESENSUZKOA, haurrentzat. Segi lasterka!

- 20:15: DANTZA MODERNOKO I. TXAPELKETA, bakarka edo taldeka. Ekin dantzari gustuko duzuen musikak lagundurik eta sari ederrak eskuratzeko aukera izango duzue.

Iluntzean:

- 23:00: Egundoko HERRI DANBORRADAK auzoko kaleak alaitasunez beteko ditu, JATORRENAK lagundurik.
- 24:00: TTAK eta HAMABI TRIBU taldeekin SUPER KONTZERTUA, eskolako patioan.
- 24:00: BERBENA adin guztikoentzat, Josu Artetxe plazan, EMILIO AZKARATE eta bere "AVENIDA ORKESTRA"-rekin.

Goizaldean:

- 4:00: (gutxi gorabehera)
Hartu Azkeneko Birra eta ohera, biharamunean ere izango da eta nora joana eta zer eginga.

EKAINAREN 10a, LARUNBATA

Goizez:

- 11:00: Aiton-amonentzako HAMAIKETAKOA, "Gureak" jubilatutxan, JATORRENA txarangak girotua. On dagizuela!
- 11:00: Federatu gabeentzako TOKA ETA POTE TXAPELKETA, Josu Artetxe plazan.
- 11:00: HAURRENTZAKO FESTA Josu Artetxe plazan "GOLOKA IÑUDEAK" taldeak gidatuta. Animo txikiak!, zuok izango zarete eta nagusi.
- 12:00: HAURRENTZAKO TAILERRAK: eskulanak, jolasak eta beste halako hamaika denborapasa txikientzat Josu Artetxe plazan.
- 13:00: BORROKA ARTEEN 6. ERAKUSKETA. "KIMUSHUBI" eskolako ikasleek hartuko dute parte, plazan.

Arratsalde:

- 15:00: MUSIKA ETA JAI GIROA, denon gozagarri.
- 16:00: UMEENTZAKO PARKEA. Gaztelu puzgarriak eta zezen mekanikoa, Dindamen Plazan.

- 16:00: Futboleko LARRATXO SARIA: finalak:
 1. partida: HAURRAK
 2. partida: NESKAK
 3. partida: BETERANOAK
 4. partida: SENIORRAK
- 16:30: "Lanbroa" tabernako terrazan MUS TXAPELKETA.
- 17:30: Larratxoko II. SAGARDO EGUNA, sardina eta guzti. On dagizuela!
- 17:30: ERROMERIA Egiako Trikitilariekin.
- 18:00: "Gurea" jubilatuko-egoitzan, aitona-amonentzako DANTZALDIA "HODEI" orkestrak alaituta.
- 20:00: ANTZERKI SAIOA auzoko Kultur Etxean. "AUSARTAK" Emakume Antzetzaldeak, Josema Langara zuzendari duela, "HABLEMOS DE ...ESO" antzezlan eskainiko du. Sarrera libre, dohainik izango da.
- 20:00: Badatoz berriro ere lasterka, Larratxoko Erraldoiak, Buruhandiak eta Hankaluzek, DONOSTIA gaiteroekin batera.
- 23:30: Suak "ZAMORANO CABALLER" piroteknia-etxe ospetsuaren eskutik.
- Ondoren, ZESENSUZKOA festa-eremua osoan zehar.
- 24:00: "IZOTZ" talde paregabearen eskutik GAZTE BERBENA, eskolako jolastokian.
- 24:00: BERBENA Josu Artetxeren "DONOSTIA ORKESTRA" rekin.

Goizaldean:

4:00 (gutxi gorabehera):

Ausarta bazara, plazan bertan, ZEZEN MEKANIKOA. Egin salto bere gainera!

Eta gero...nahi duzuna egin, baina kontuz, gehiegi gabe, eh!

EKAINAREN 11a IGANDEA

Goizez:

- 09:00: DIANA, "DONOSTIA" gaiteroen eskutik. Jaiki, alper halakoa!
- 10:00: Donostiako "GALIZIA ETXEKO GAITEROAK" kalez kale ibiliko dira alperrenak ohetik ateratzen.

- 10:00: ALDIBEREKO XAKE PARTIDA, Artetxe plazan. Norgehiagokan Gipuzkoako Federazioko maisu batek hartuko du parte. Aurten irabaziko bagenio. . .
- 11:00: HAUR DANBORRADA, "JATORRENA" fanfarrearekin. Eutsi goiari txikiak!
- 11:30: Binako ESKU PILOTA TXAPELKETA, Txirrita frontoian.
 1. partida: Haurrak:
 ENAITZ-EZEIZA/ SORANDO-OIER
 2. partida: Afizionatuak:
 DOMINGUEZ-BAEZ/ IBARGUREN-UNANUE
- 12:30: Herri Kiroletako bi bikote handiren NORGEHIAGOKA: OLASAGASTI aizkolaria eta IZETA harri jasotzaileak aurrez aurre izango dituzte ARROSPIDE aizkolaria eta LANDARBIDE harri jasotzailea.
- 13:30: Zikiroa erretzen den bitartean, Egiako Trikitilariak lagun ditugula, BASOERDI BATZUK hartuko ditugu.
- 14:30: ZIKIRO JATEA, Josu Artetxe enparantzan. Bapo jan eta edan nahi izanez gero, eskuratu txartela
- 15:30: PAILAZOAK eskolako patioan. Egizu barre KIKI, KOKO, MOKO eta FLAX-ekin.
- 19:30: JOTA JAIALDIA, "Alma Navarra" talde ezagunaren eskutik. Hauek bai bene-benetako nafarrak!
- 21:00: ERRALDOIAK, BURUHANDIAK ETA HANKALUZEAK auzoko kaleetan zehar ibiliko dira, DONOSTIA gaiteroek lagundurik.
- 21:30: Jaiak bukatzeko: TRAKA MUNDIALA, Josu Artetxeren eta AGUR...hurrengo urtera arte!

EKAINAREN 12a ASTELEHENA

Barraketan erdi-prezioan ibiltzeko aukera izango dugu. Hori pagotxa!

OHARRA: Jai egitarauan azaltzen diren guztiei emandako laguntza eskertzen diegu, baita jai hauek egitea posible egiten duten TABERNEI ere. Eskerrak KTERi eta AUZOKIDE guztioi ere.

Honen guztiaren errudun ditugu: OSTEKUNA Auzo Elkarte eta ondorengo elkarteak: BERTSOLARI, LEOSIÑETA, TXALAKA, KIRIKIÑO AISIALDI TALDEA, AZPIL EUSKALTEGIA, GUREA EGOITZA, KIMUSHUBI, OTSADAR, eta auzoko zenbait lagun.

Programa

JUEVES 8 DE JUNIO

Por la tarde

- 6:00: Para los peques y mayores, espectáculo de MAGIA e ILUSIONISMO con el MAGO "TXAN" en la Plaza de Josu Artetxe.
- 7:00: Mc Donald's ataca de nuevo e invita a la chavalería a ZUMOS naturales y regalos en la misma Plaza.
- 7:30: Comienzan las Jaiak 2000; CHUPINAZO y TRACA bestial.
- Un saludo muy especial para todos(as) los que por cualquier motivo no pueden estar con nosotros. La Txaranga JATORRENA pondrá las primeras notas musicales y seguidamente acompañará a los Gigantes y Cabezudos por las calles del Barrio.
- 8:30: Primer TORO DE FUEGO infantil (Cuidado con las chispas).
Después a descansar y coger fuerzas para mañana.

VIERNES 9 DE JUNIO

Por la mañana

- 11:00 En la plaza de Josu Artetxe, Campeonato de TOKA, BOTE y RANA para los jubilados y jubiladas del Barrio.

Por la tarde

- 3:00: Música de gramola y Feria.
- 6:30: CHOCOLATADA popular infantil y bollos para merendar en la Plaza de Josu Artetxe, elaborada por las Sociedades del Barrio.
- 6:30: Coincidiendo con la chocolatada infantil, el Payaso de McDonald's, Ronald Mc Donal, ofrecerá a niños y grandes su espectáculo exclusivo de Magia, Risas y Regalos (por cortesía de la firma).
- 7:00: Gigantes y cabezudos para los txikis, acompañados de los dulzaineros "DONOSTIA".
- 8:00: Segundo TORO DE FUEGO infantil. (Que no os quemé).
- 8:15: II Concurso de Baile Moderno; individual o en grupo. Bailad vuestra música preferida y podeis ganar grandes premios.

Por la noche

- 11:00: Grandiosa TAMBORRADA POPULAR MIXTA que animará nuestras calles con los JATORRENA.
- 12:00: Super concierto Marchoso-Bailón en el patio del cole a cargo de los grupos TTAk Y HAMABI TRIBU.
- 12:00: En la Plaza de Josu Artetxe, verbena para todas las edades amenizada por "EMILIO AZKARATE" y su "ORQUESTA AVENIDA".
- 4:00 madrugada (más o menos):
Una BIRRA y a dormir que mañana hay más.

SABADO 10 DE JUNIO

Por la mañana

- 11:00: Hamaiketako para los y las mayores del Barrio en el Hogar del jubila-do "GUREA" con la colaboración de las Sociedades del Barrio y animado por la txaranga "JATORRENA".
- 11:00: En la plaza del "GALEON", campeonato Popular de TOKA y BOTE (Ojo, no federados).
- 11:00: Fiesta infantil en la Plaza de Josu Artetxe con "GOLOKA IÑUDEAK" en la que los peques formais parte del reparto.
- 12:00: Talleres infantiles: manualidades, juegos, etc., para los txikis en la Plaza de Josu Artetxe.
- 13:00: VI Exhibición de Artes marciales entre los alumnos y alumnas de la escuela "KIMUSHUBI", en la Plaza.

Por la tarde

- 3:00: Música de Gramola y Feria.
- 4:00: Parque Infantil con castillos inchables y toro mecánico, en la plaza de los columpios.
- 4:00: Finales de futbol del Torneo de Larratxo:
1.º partido: ALEVINES
2.º partido: NESKAS
3.º partido: VETERANOS (Homenaje a MARTIN ARTOLA)
4.º partido: SENIORS
En el patio del cole. después entrega de trofeos.
- 4:30: Campeonato de MUS en la terraza del "BAR LAMBROA".

- 5:30: III SAGARDO EGUNA de Larratxo con sardinas, en Josu Artetxe.
- 5:30: Romería por el Barrio con las trikitilaris de Egia.
- 6:00: Verbena en el Hogar del Jubilado "GUREA" para los aitonas y amonas del barrio a cargo del grupo "HODEI".
- 8:00: En el Centro Cívico de Larratxo, el grupo de teatro femenino de Larratxo "AUSARTAK", nos ofrecerán su puesta en escena de la obra "HABLEMOS DE ...ESO" bajo la dirección de Josema Lángara. Entrada libre.
- 8:00: Gigantes y Cabezudos por las calles del barrio, acompañados de los dulzaineros "DONOSTIA".

Por la noche

- 11:30: Colección de Fuegos Artificiales a cargo de ZAMORANO CABALLER. A continuación TORO DE FUEGO por la zona festiva.
- 12:00: Verbena Joven en el patio del cole con los inigualables "IZOTZ TALDEA".
- 12:00: Verbena en Josu Artetxe a cargo de la "ORQUESTA DONOSTI".
- 4:00 madrugada (o así):
Para los y las valientes que aguanten, TORO MECANICO en Josu Artetxe.
Después: Montátelo como quieras pero sé responsable.

DOMINGO 11 DE JUNIO

Por la mañana

- 9:00: Venga arriba perezosos. Diana con los Dulzaineros "DONOSTIA" por las calles del Barrio.
- 10:00: Los gaiteros de la "CASA DE GALICIA" de donostia recorrerán las calles del Barrio para despertar a los más duros.
- 10:00: Simultáneas de Ajedrez en Josu Artetxe, con la participación de un Maestro de la Federación Guipuzcoana de Ajedrez. A ver si le ganamos este año.
- 11:00: Los txikis, acompañados por la txaranga "JATORRENA" nos animarán el Barrio con la TAMBORRADA INFANTIL de Larratxo.

- 11:30: Campeonato de pelota Mano-Parejas en el frontón de Txirrita.
1.º partido: ALEVINES
ENAITZ/EZEIZA contra SORANDO/OIER
2.º partido: AFICIONADOS
DOMINGUEZ/BAEZ contra IBARGUREN/UNANUE
- 12:30: En el patio del cole, gran desafío entre dos parejas de campeones de los HERRI - KIROLAK.
La pareja formada por el aizkolari OLASAGASTI y el harrijasotzaile IZETA, se medirán en un duelo deportivo al aizkolari ARROSPIDE y al arrijasotzaile LANDARBIDE.
- 13:30: Las trikitilaris de Egia nos animarán el "Poteo" mientras se prepara el ZIKIRO.

Por la tarde

- 2:30: ZIKIRO JATEA en Josu Artetxe. Compra el tiket y a comer.
- 5:30: Festival Infantil de la Risa en el patio del cole con los Payasos "KIKI, KOKO, MOKO y FLAX".
- 7:30: Festival de JOTAS NAVARRAS a cargo del mejor grupo de todos los tiempos "ALMA NAVARRA". Los auténticos.

Por la noche

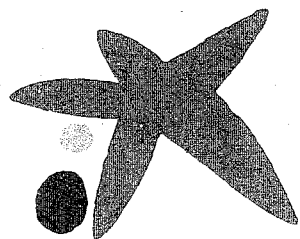
- 9:00: Los Gigantes y Cabezudos acompañados por los dulzaineros "DONOSTIA" harán su última salida por las calles del barrio.
- 9:30: TRACA FIN DE FIESTA en Josu Artetxe y ... hasta el año que viene.

LUNES 12 DE JUNIO

Por gentileza de los feriantes, los Carruseles cobrarán la mitad de su precio, vaya chollo.

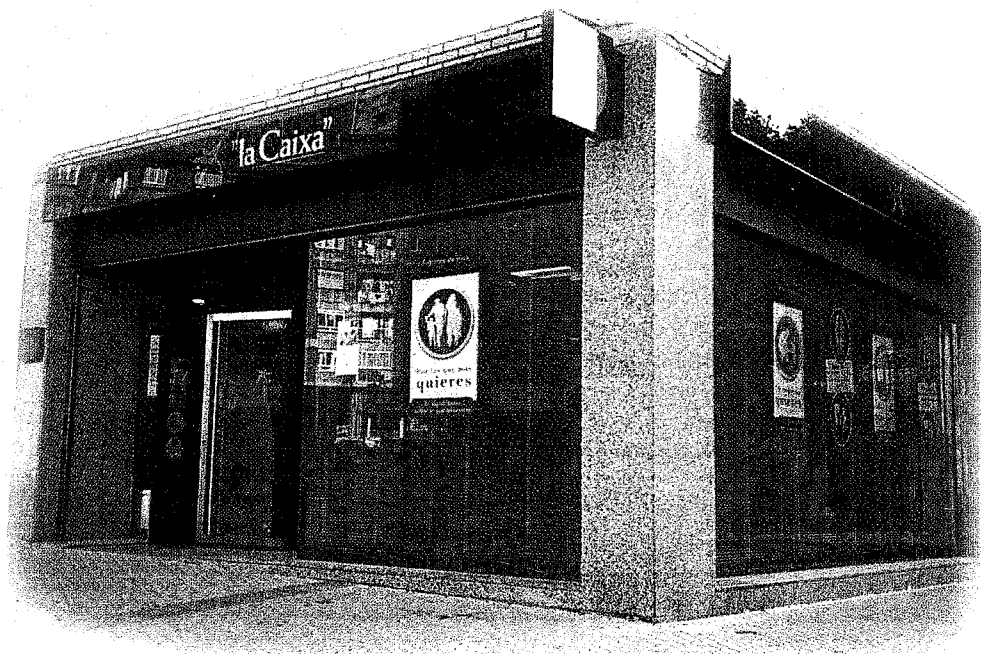
NOTA: Agradecemos la colaboración económica de todas y todos los anunciantes en el Programa de Fiestas, así como a los Bares que ayudan al buen desarrollo de estas. gracias también al C.A.T. y a todo el vecindario en general.

Los culpables de todo este desbarajuste somos: AA VV OSTEGUNA, CASA DE CULTURA CASARES, ASKAGINTZA, SOCIEDADES. BERTSOLARI, LEOSIÑETA, TXALAKA, GRUPO DE TIEMPO LIBRE KIRIKIÑO, AZPIL EUSKALTEGIA, HOGAR GUREA, KIMUSHUBI, OSTADAR Y VARIAS Y VARIOS VECINAS Y VECINOS DEL BARRIO.



"la Caixa"

CAJA DE AHORROS Y PENSIONES
DE BARCELONA



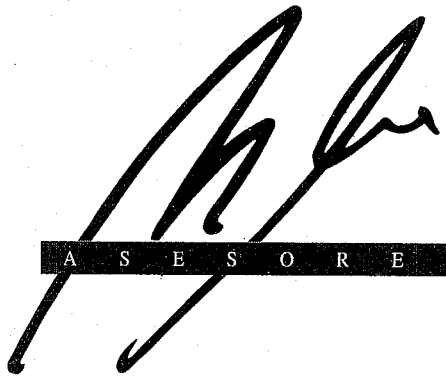
***Larratxoko Auzotarrak Zoriontzen
ditugu bere jaietan***

***Felicitemos a los vecinos
de Larratxo en sus fiestas***

PASEO LARRATXO, 24 - TEL.: 943 391342 - 943 401396

FAX: 943 392863





A S E S O R E S


Marqués y Música, s.r.c.

Servicios:
Fiscales
Laborales
Contables
Legales

Paseo de Larratxo, 43 ACC, BAJO
Tel.: 943 404 012 - Fax: 943 404 214
e-mail: asesmarmug@ibercom.com
<http://www.ibercom.es/asesmarmug>

centros de dietética

Lo *más*
natural

 **Gorrotxategi**

Blanca

MASAJISTA: Espalda, dolores lumbar, cervicales
Jorela ciática, mala circulación.

Tratamiento por: Manipulaciones, masaje,
Reflexoterapia, Reiki, Flores Bach.

DIETAS ADELGAZANTES: Dietas personalizadas.

Marian del Valle Adelgace comiendo.

NATUROPATA: Caída cabello, dermatitis,

Tecma psoriasis, etc.

CONSULTA PREVIA PETICION HORA

Centro Comercial Garbera. DONOSTIA. Tel.: 943 39 29 84



**10.000
ARTICULOS**

HERRERA

MAXIMA CALIDAD,
CON EL MEJOR PRECIO
Y SERVICIO

KALITATE HOBERENA,
PREZIORIK ETA ZERBITZURIK
HOBEREKIN

ALIMENTACION

DROGUERIA

CARNICERIA

CHARCUTERIA

FRUTERIA

PESCADERIA

ELIKADURA

GARBIGAIK

HARATEGIA

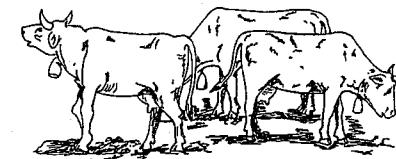
URDAITEGIA

FRUTATEGIA

ARRAINDEGIA

Paseo de Herrera, n.º 20

CARNICERIA - CHARCUTERIA HARATEGIA - URDAITEGIA JESUS SANTOS

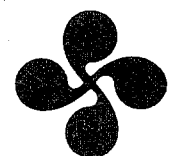


PASEO LARRATXO, N.º 20

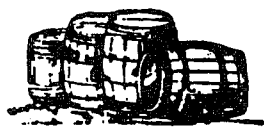
☎ Carnicería 943 400 333
Domicilio 943 511 835

DONOSTIA

Bodegón



Felices fiestas



TXIKI ZORIONAK

ESPECIALIDAD EN:

VINOS — SIDRAS — PINCHOS — BOCADILLOS

SERVICIO A DOMICILIO

Paseo Larratxo, 26

Tel. 943 397 316

HERRERA - SAN SEBASTIAN

Odriozola y Berridi,
S. A.

PANADERIA - PASTELERIA - HELADOS



B.º Herrera (Chingurri)

Tels. 943 392 745 - 46 - 47

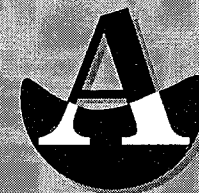
HERRERA - SAN SEBASTIAN

AURO - S. COOP.



INMOBILIARIA

- ✓ COMPRA VENTA
- ✓ ALQUILERES
- ✓ ARRENDAMIENTOS
- ✓ GESTION



ASESORIA

- * CONTABLE
- * FISCAL:
 - I.R.P.F. - I.V.A.
 - Impuesto S/Renta

ZORIONAK
GORA ALTZATARRAK

TXAPIN - ENE, 1 - TELEF. 943 353 534 - ALTZA

ASESORIA LARRATXO SEGUROS

Estudiamos su riesgo y lo adaptamos a sus necesidades...

- * AUTOMOVIL
- * HOGAR
- * COMUNIDADES
- * RESPONSABILIDAD CIVIL
- * MULTIRRIESGO EMPRESA
- * EMBARCACIONES DE RECREO
- * ACCIDENTES PERSONALES
- * VIDA
- * JUBILACION
- * BAJA DIARIA
- * SALUD
- * DECESOS Etc.

Estamos en....

*cl Bersolari Txirrita, 20
20017 - DONOSTIA
Tel. 943 397 623*

INSTALACIONES **NEILA**

Pº LARRATXO 24 - 3ºD

GAS CIUDAD / NATURAL / PROPANO

CALEFACCION

FONTANERIA GENERAL

Tfno.: 943 394 796 - DONOSTIA

**CONDUCELO TODO
GIDA ITZAZU GUZTIAK**



**LAGUNAK, AHORA TAMBIEN EN LARRATXO
MUY CERCA DE TI**

L AUTOESCUELA
LAGUNAK S. A. L.



Ronda, 1 Pral. Dcha.
Tel. 943 278 467
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

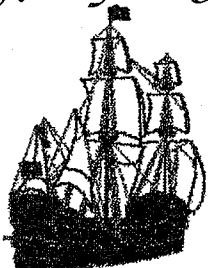
Urbieta, 47 bajo
Tel. 943 468 899
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

Viteri, 25
Tel. 943 525 452
ORERETA - RENTERIA

Bersolari Txirrita, 8 bajo (Larratxo)
Tel. 943 393 312
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

Bar Galeón

Bar Galeón



Ambiente joven

*Especialidad en Pintxos
Partidas de mus*

Bertsolari Txirrita n.º 17 - bajo
Telf.: 943 391 352

20017 SAN SEBASTIAN



Estanco de **LARRATXO-24**

*Venta de toda clase de tabacos, artículos de regalos,
postales prensa, objetos de escritorio, etc...*

Desea a su distinguida clientela:

UNAS FELICES FIESTAS

Paseo de Larratxo, 24

Teléfono 943 393 655

Bar GOIARI

Especialidad en:

TAPAS FRIAS Y CALIENTES
JAMON IBERICO
CHORIZO IBERICO
PULPO A LA GALLEGA



Avda. de Larratxo, 24

Tel. 943 391 441

HERRERA - SAN SEBASTIAN

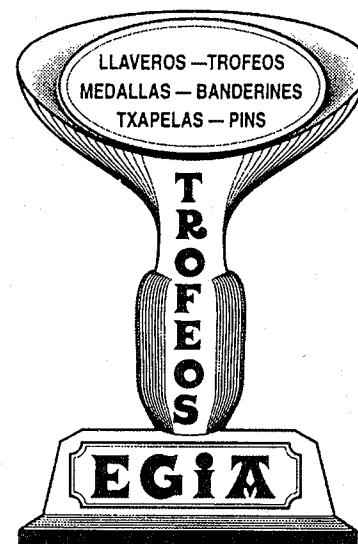
PESCADERIA MAITTE

LES DESEA A TODOS
FELICES FIESTAS

Larratxo, 47

Tel. 943 392 950

SAN SEBASTIAN



ALMACEN DE TROFEOS
Detalles para Bodas
Grabación Instantánea

Río Deba, 1 - EGIA
Telf.: 943 293 146
20012 - DONOSTIA

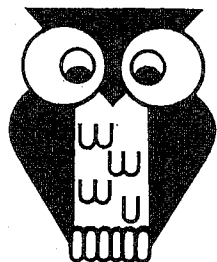
J. PELUQUEROS

- * TRATAMIENTOS CAPILARES
- * PROTESIS CAPILARES

Paseo de Larratxo, Nº 20 bajo
Teléfono 943 39 46 14

ALZA - San Sebastián

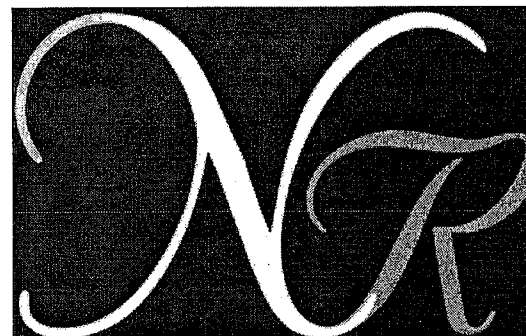
**OKINDEGIA
PANADERIA**



LARRATXO

Especialidad
en productos
recién elaborados

Paseo de Larratxo, 20 bajo
Telf. 943 391 178
SAN SEBASTIAN

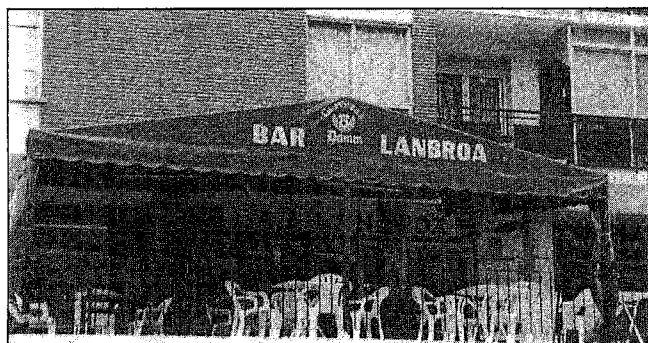


PELUQUERIA

*Nekane
Rueda*

Paseo de Larratxo, 41 - bajo
Tfno.: 943 394 598
20.017 San Sebastián

BAR



LAMBROA

ESPECIALIDAD EN PLATOS COMBINADOS Y BOCADILLOS

Comidas, Cenas y Cazuelitas

Bocadillos Calientes y Fríos

Pº Larratxo, 37 - Tel.: 943 395 854 - Alza - Donostia

ikusketak foto video

FOTOGRAFIA Y VIDEO

**Estudio - Venta de material
Todo tipo de trabajos y reportajes**

REVELADO EN 1 HORA

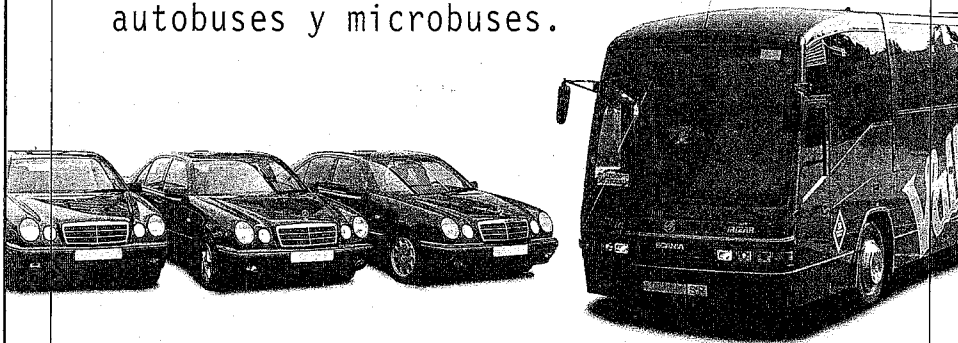
Calidad fujicolor

1 Carrete de regalo por cada revelado*

Pº Larratxo, 26. Tfno. 943 400 697 • 20017 DONOSTIA

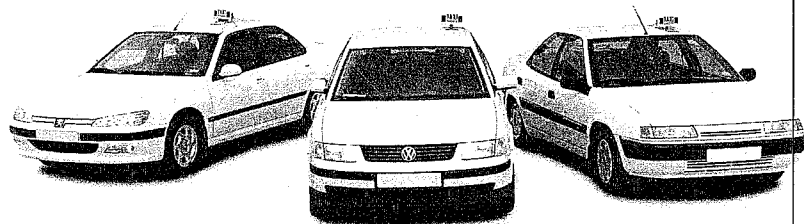
class

Alquiler de vehículos con conductor,
autobuses y microbuses.



teletaxi

Los taxis de San Sebastián.



☎ 943 · 393848



class · teletaxi

Paseo de Txingurri, 24 · Tlfno.: 943 · 39 38 48 · Donostia - San Sebastián

LARRATXO 100

SUPER PRECIOS



Les desea

Felices Fiestas

P.º LARRATXO, Nº 22

☎ 943 393 221

MULTICENTRO LARRATXO

LES DESEA A TODO EL BARRIO DE LARRATXO
UNAS FELICES FIESTAS

P.º LARRATXO, Nº 45 Acc.

☎ 943 400 094

"CHURROS" DOMINGOS Y FESTIVOS A LAS MAÑANAS



Repostería
Elaboración propia
Todo tipo de encargos
Bollería
Tartas
Pastas
Pastelito bocado

Reserva de mesas cumpleaños

Avda. Larratxo 24-26 Tels. 943 400 188 - 943 391 461 - SAN SEBASTIAN

Molás Hnos.

MOBILIARIO DE COCINA Y BAÑO

————— **Fabricación Propia** —————

ELECTRODOMESTICOS
CADENA MASTER

Larratxo, 26

Teléfonos 943 397 845 - 943 492 956

20017 SAN SEBASTIAN

CARROCERIAS MARAURI

**BANCADA UNIVERSAL
CABINA CON HORNO PARA PINTURA ECOLOGICA**

Paseo Larratxo, 4 - HERRERA

☎ y Fax: 943 391 621

☎ Part.: 943 322 892

20017 SAN SEBASTIAN

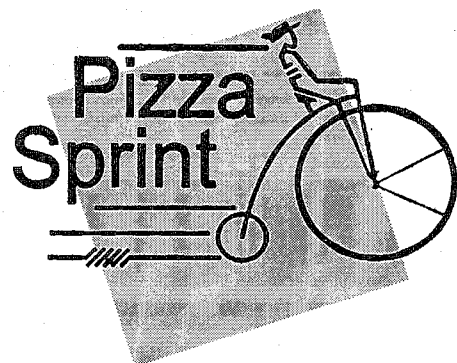
CAFE / BAR

HARAN

Bocadillos, Pinchos y Raciones

Paseo Larratxo, 39

Teléfono 943 399 823



REPARTO
A DOMICILIO
GRATUITO

*Todo el sabor de Italia
en 1/2 hora*

Paseo de Alza, 57 - Tel. 943 354 038 - DONOSTIA

HIPER LARRATXO

*Les ofrece todo tipo de regalos
para cualquier ocasión.*

FELICES FIESTAS

Bersolari Txirrita, 10



Gran variedad en Frutas y Verduras

Bersolari Txirrita, 7 - Tel: 943 397 856 - Donostia

FONTANERIA LARRATXO

GAS Y CALEFACCION
SANEAMIENTO, CALENTADORES, GRIFERIA

MARI LUZ

TODO PARA EL BAÑO

Mamparas, armarios, accesorios, espejos,
cortinas, alfombras, etc.

Exposición y venta:
Paseo Larratxo, 22
Telf. y Fax: 943 391 634

HERRERA
San Sebastián

Les desea a todos Felices Fiestas



Paseo de Larratxo, 94
(Alza)
DONOSTIA
☎ 943 353 703

Carrocerías Ussa

Reparación de toda clase de vehículos

Teléfono 943 391 613
P.º Txingurri, 15
HERRERA - San Sebastián

Jean Louis David

T R A D I T I O N

Ibargarai, 43 - 20570 BERGARA
Tel. 943 762 248

D I F F U S I O N
Q U I C K S E R V I C E

Magdalena, 16 - 01008 VITORIA - GASTEIZ
Tel. 945 134 726

D I F U S I O N D I F F U S I O N

Centro Comercial Garbera
Travesía de Garbera, 1 - Local 23
20017 DONOSTIA - Tel. 943 394 586

Centro Comercial Urbil
USURBIL



ANALISIS CLINICOS

P.º de Larratxo, 37
Tel.: 943 39 12 72
DONOSTIA

TXOMIN

Carrocería-Cabina
Bancada-Mecánica
Electricidad
Tapizado
Aerografía-Publicidad



Paseo Larratxo, 6
Tfno 943 397 474
Fax 943 397 474

HERRERA
20017-San Sebastián

BIANBI

REGALO DE EMPRESA-SERIGRAFIA-PUBLICIDAD

Arkaitz Odriozola

LES DESEA FELICES FIESTAS

e-mail : bianbi@infonegocio.com

Pol. Ind. Mutilva Baja, calle D, nº3
Tel.: 948 243 094 Fax: 948 241 558
31192 MUTILVA BAJA (Navarra)

C/Fuenterrabía, 38 bajo
Tel y Fax: 943 472 000
20005 Donostia-San Sebastián


Pastelería - Bombonería



ELABORACION PROPIA
SERVICIO A DOMICILIO

— FELICES FIESTAS —

Bersolari Txirrita, 3 - Tel. 943 391 605
20017 ALZA - SAN SEBASTIAN


nextlingo
school of English

profesorado nativo y titulado

Bertsolari Txirrita, 16 Iparragirre, 8 entlo., A
20017 Altza 20700 Zumarraga
Donostia - San Sebastián Gipuzkoa
tel/fax 943 39 43 77 tel/fax 943 72 65 60

nextlingo@hotmail.com

CRISTALERIA
GARBERA

—◆—
Taller de Enmarcación

Vidrieras Artísticas
Biselados
Murales
Espejos
Marcos y Molduras
Cristal en general

Bertsolari Txirrita, 8 bajo
Teléfono y Fax 943 393139

20017 SAN SEBASTIAN

CLINICA DENTAL
LARUMBE Y JIMENEZ

Felices Fiestas

P.º Larratxo, 43-45
Teléfono: 943 39 14 25

Bar Torres

Pinchos de Jamón

AMBIENTE DEPORTIVO

Bersolari Txirrita, n.º 16

Tel. 943 39 77 40



Exposición y Venta de Coches

Paseo de Larratxo, 94



Taller de Reparación

Elizasu, 4 bajo

Teléfono 943 357 663 - ALZA

20017 - SAN SEBASTIAN

GORA LARRATXOKO JAIAK



ESPUMOSOS

MAYTE



LA PITUSA - AGUA INSALUS - MOSTOS EVA
BITTER CINZANO - BATIDOS Y LECHE KAIKU
CERVEZAS "CRUZ CAMPO" Y CERVEZA "KELER"
KALIBER SIN ALCOHOL
VINOS DE RIOJA, TINTO, ROSADO Y BLANCO

TELEFONO 943 392 326

Bajada San Luis, n.º 2
HERRERA - SAN SEBASTIAN

GOPI
RESTAURACIONES S.L.



**REFORMAS EN GENERAL
Y OBRAS COMPLETAS**

Especialistas en:

- RESTAURACION DE FACHADAS Y TEJADOS.
- REFORMAS DE INTERIORES.

Disponemos del más moderno equipamiento
y de todos los gremios necesarios.

GARANTIA Y SERIEDAD EN EL TRABAJO

Paseo Larratxo, 45 bajo - 20017 SAN SEBASTIAN

Teléfonos: 943 39 33 37 - 943 35 70 84

Teléf. Oficina y Fax: 943 39 09 70

VINOS
ARANGOYA, C.B.

Políg. 26 Livascón, Pabellón, 17 - V - B.º Ergobia
Teléfono 943 554 758 - Fax 943 332 089
20115 - ASTIGARRAGA (Gipuzkoa)

RELOJERIA
JOSIAN
JOYERIA

ARREGLOS DE RELOJERIA Y JOYERIA
GRABACIONES ORO, PLATA Y BISUTERIA

Bertsolari Txirrita, 11

Tel. 943 392 452

SAN SEBASTIAN



Larratxo 98 - local A1
Telf./Fax 943 35 17 14

ALZA
20017 SAN SEBASTIAN

GALLO GAZTELU, S. L.

CORREDURIA DE SEGUROS

Julio Gallo Gaztelu

Vehículos, Multirriesgos vivienda, Multirriesgos Comunidades,
Comercios e Industrias, Responsabilidad civil, Bajas diarias,
Pólizas de Accidentes y de Vida, Planes de Jubilación, etc.

... Y TAMBIEN

- ☞ BONIFICACIONES ESPECIALES
- ☞ PRECIOS COMPETITIVOS
- ☞ ATENCION DIRECTA
- ☞ CONSULTE NUESTRAS OFERTAS SIN COMPROMISO

DOMICILIO:

P.º de Larratxo, n.º 24 - 14.º D
Tlfno.: 943 393 804
Móvil: 629 417 318
20017 DONOSTIA

OFICINAS:

Isabel II, n.º 6
Esc. centro - Local 18
Tel. y Fax: 943 475 502
20011 DONOSTIA



— PRODUCTOS QUIMICOS PARA HIGIENE Y LIMPIEZA —

Comercial QUIMASA

Manuel Sánchez Amador
Gerente

P.º LARRATXO, 22 TRASERA
CONTESTA - FAX 943 39 20 68
TELEFONO 943 39 24 08

20017 SAN SEBASTIAN



GIMNASIO Kimusubi

Aikido - Tai Chi - Karate
Aerobic - Gim Jazz

Paseo Txingurri, 21
Herrera
Tif: 943 39 71 00



Decoración, S.A.L.

- Trabajos en escayola
- Techos acústicos «Armstrong»
- Tabiquería «Placoplatre» y «Pladur»
- Techos de aluminio «Luxalon»
- Piedra artificial

Avda. Alcalde J. Elósegui, 113
Tel. 943 40.14.87 • Fax 943 39.69.28

HERRERA
20016 SAN SEBASTIAN

PUB

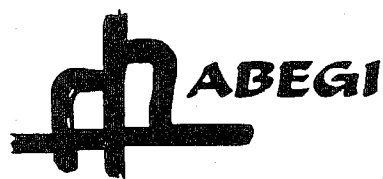
LARGI

Buen ambiente

Abierto de 12 al cierre

LARRATXO, 24 BAJO





**ALTZA
EUSKALTEGIA**

e-mail: abegialtza@euskalnet.net

euskara ikasi nahi
baduzu, zatoz gurera!

☎ 943 40 03 16

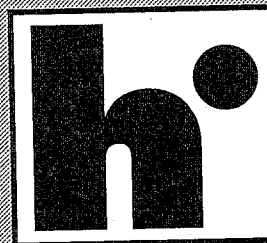
TXIRRITA BERTSOLARIA, 23

ÍVORY

Paseo de Larratxo, 45 • Teléfono: 943 39 86 91
20017 SAN SEBASTIAN

Moda
MUJER

Les desean
Felices Fiestas



**HIPER
RASTRO
REMAR**

LARRATXO

Paseo de Larratxo, n.º 6

SUPER OCASIÓN!!

- *Mueble Provenzal
- *Roble macizo
- *Estilo Holandés
- *Mueble Kit - Auxiliar
- *Moderno y Clásico
- *Colchonería - Tapicería

**NUEVO Y EN
SEGUNDA MANO**

**PRECIOS
DE FABRICA**

VISITENOS

ABIERTO SABADOS MAÑANA

☎ **943 39 45 11**


CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA



¡Nos unimos a la Fiesta!

En estos días de alegría, de amistad,
de diversión y de ilusiones...
queremos estar cerca de nuestro
"Pueblo". Porque somos y nos sentimos
parte de El. Por eso, durante estos días,
¡nos unimos a la Fiesta!

Jai-giroan elkaturik!

Egun hauetan, alaitasuna, poza, jolasa,
ilusioak... gainezka dauzkagu.
Herriaren zati bat garenez eta horrela
sentitzen garelako, Herriarengandik
hurbil egon nahi dugu. Horregatik bada,
egun hauetan Jai-giroko Elkertasuna!


Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

LA DIRECTIVA DEL HOGAR DEL
JUBILADO (GUREA) DE LARRATXO,
DESEA QUE PASEN UNAS FELICES
FIESTAS A TODOS LOS SOCIOS Y
SIMPATIZANTES DE ESTE CENTRO, ASI
COMO TAMBIEN A TODO EL BARRIO
EN GENERAL.

Larratxoko "Gurea" Zahar Etxea
Hogar del Jubilado de Larratxo "Gurea"

Larratxo Pasalekua, 26 - Tel. 943 39 53 70
20017 Donostia-San Sebastián

Gerardo Sierra

Empapelado
y Pintura en General

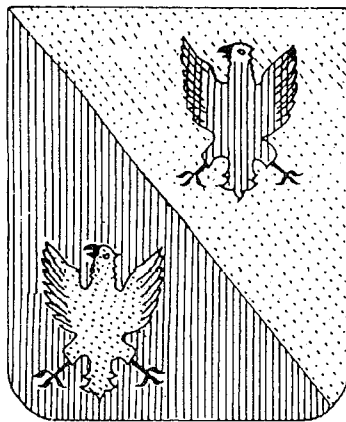
P.º Bertsolari Txirrita, 6 - 6.º B Esc. izq.

☎ 943 39 10 70

Móvil 677 82 91 51

B.º Herrera

SAN SEBASTIAN



Larrachao



La Asociación de Vecinos "OSTEGUNA"
desea unas Felices Fiestas a sus asociados y vecinos.

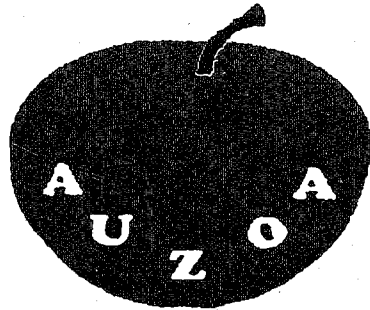
"OSTEGUNA" Auzo Elkarteak bere bazkide eta
auzotarrei Jai Zoriontzuk opa dizkie.

Paseo de Larratxo, 22 trasera



Juan López

Avda. Alcalde José Elósegui, 128 bajo
(Plaza San Luis) • Tel. y Fax: 943 400 966
HERRERA • DONOSTIA



ASOCIACION DE COMERCIO, HOSTELERIA Y SERVICIOS DE ALZA
ALTZAKO MERKATARITZA, OSTALARITZA ETA ZERBITZU ELKARTEA

ACADEMIA ARRI-BERRI
ALIMENTACION LA TIENDA
ALIMENTACION LARREA
ALIMENTACION MAITE
ALIMENTACION VIDAL
ALZA ELECTRICIDAD
AROA
ASESORIA AURO
ASESORIA BRINTZA
ASESORIA LARRATXO
AUTOESCUELA ALZA
BAR ELIZASU
BAR JAVI
BAR LA PALMERA
BAR TRÉBOL
BAR LAMBROA
CAFETERIA RIVA
CALZADOS JALEO
CALZADOS Z.M. (Zapateria Manolo)
CALZADOS ZABALO
CARNICERIA JOSETXO
CARNICERIA JUAN MARI RUANO
CARNICERIA TELESFORO SANTOS
CARNICERIA JESUS SANTOS
CARNICERIA Y FRUTERIA ARANDRA
CONFECCIONES CONCHI
CHANDALS NIEVES
LOTERIAS NAGORE
EL ROBLE
FERRETERIA NUÑEZ Y FERRETERIA SAN MARTIN
FLASH MODA
FLORISTERIA LOREA
FONTANERIA LARRATXO
FOOTING SPORT

FOTO CANO
FRUTAS LA HUERTA-ALTZA
GRESI TABERNA
HERBORISTERIA KARMENTXU
HIPER LARRATXO
IKUSKETA FOTO
JOYERIA CASTELLANOS
LA CASA DEL PUEBLO
LARRATXO CIEN
LIBRERIA PEÑUELO
MERCERIA ANAIK
MERCERIA ANGELITA
MERCERIA ARKUPE
MODA HOMBRE IZARRA
MUEBLES ARRATOLE
MUEBLES ZUAITZA
PASTELERIA GOOFY
PASTELERIA TXOKO
PELUQUERIA MANUEL AZPIROZ
PELUQUERIA MARISA
PELUQUERIA MIXTA ESTETICA DUOS
PELUQUERIA MIXTA NEKANE RUEDA
PELUQUERIA PEDRO
PELUQUERIA Y ESTHETICIENNE M^º PAZ
PICHON'S
RELOJERIA JOSIAN
RELOJERIA YOSU
SALON DE BELLEZA-PAQUITA-
SPORT TINKO'S
TALLERES ELIZASU
TIENDA CIEN
XAMAX CENTRO DE FORMACIÓN
ZUGASTI



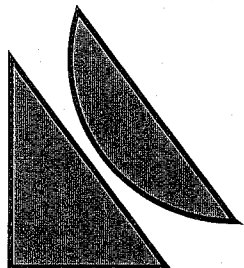
**AGENCIA
SEGUROS**

A. VICENTE

- ★ **Automóviles**
- ★ **Hogar**
- ★ **Comunidades**
- ★ **Vida**
- ★ **Jubilación**
- ★ **Multirriesgos**

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Bersolari Txirrita, 15 - Tel.: 943 397 595 - 20017 DONOSTIA
AGENTE SS-3006522



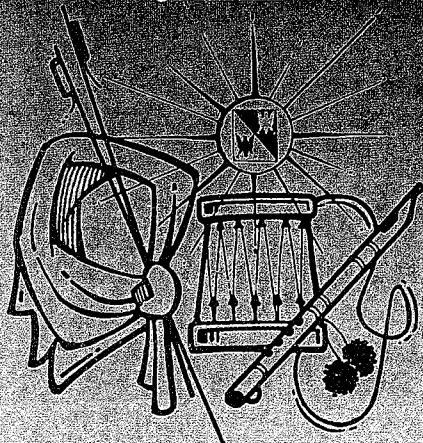
GUEMBE, C.B. ANTENAS

c/ Palacio, 55
20009 SAN SEBASTIAN
Tel. 943 278383
Fax 943 213655
Móvil 607-772439

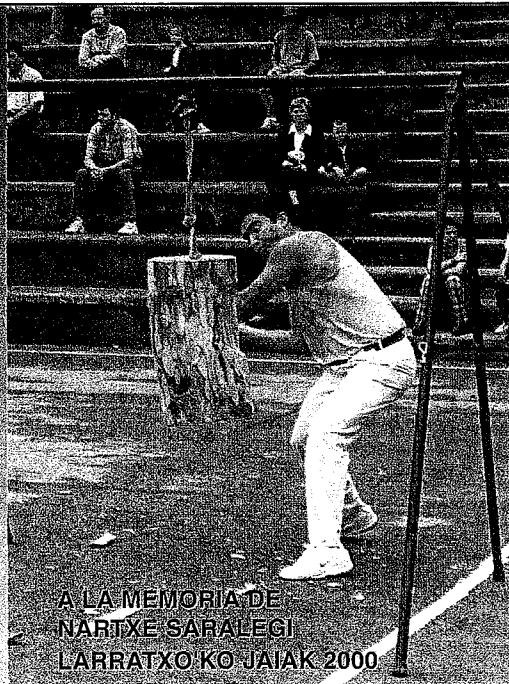
- Antenas colectivas
- Antenas individuales
- TV via satélite
- Teledistribución
- Mantenimiento
- Presupuesto sin compromiso

(EMPRESA FUNDADA EN 1.964)
MIEMBROS DE ADITEGUI

GORA LARRATXOKO JAIAK



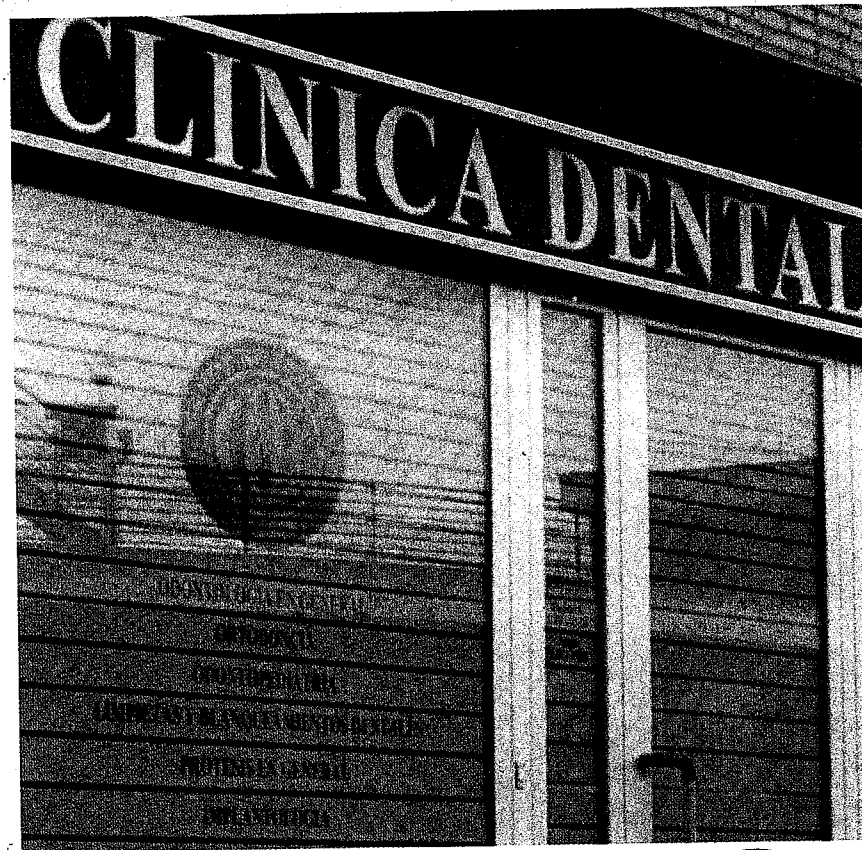
FELICES FIESTAS
DE LARRATXO



A LA MEMORIA DE
NARTXE SARALEGI
LARRATXO KO JAIAK 2000

CENTRO ODONTOLOGICO LARRATXO

Les desea Felices Fiestas



Sonria con salud.

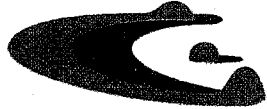


Pº Larratxo, 30, bajo
20017 DONOSTIA

 **943 40 14 47**

MERKATAL ZENTRUA
CENTRO COMERCIAL

Garbera



LO MAS GRANDE ERES TU HAUNDIENA ZU ZARA

**MODA CALZADO
MODA ETA OINETAKOAK**

PICAZA
SPRINGFIELD
TATANO
CALZEDONIA
FOSCO
PULL & BEAR
BENETTON
FACCIARO
ETAM LINGERIE
ALGODON INFORMAL
DON PIE
TORERO
FOR FISHING BOAT
INDIVIDUAL
COLD ALASKA
GERONIMO
CORTEFIEL
MORENRU
CORONEL TAPIOCCA
MASSIMO DUTTI
MANGO
MEL
ZARA
LACOSTE
FOR FISHING BOAT
TELLO SCARPIN

**JUGUETES
JOSTAILUAK**
TOYS'R'US
IMAGINARIUM
FANTASIA

**BRICOLAJE
BRIKOLAJEA**
AKI

**OTROS COMERCIOS
BESTE DENDAK**

THE BODY SHOP
CIVETI
LA CASA DE LABORES
ORO VIVO
LA RAPA
CAROLINE
EL ENANO SALTARIN
BAG MODA
REAL SOCIEDAD
MINIT COLORS
ILUMINACION
MASCOTAS
DIETETICA GORROTXATEGI
OPTICOST
ENSUEÑOS
JARDINERIA ADAXKA
BASMO PERFUMERIA
AIRTEL
RAPA - NUI
ARIANE
LUNA DE ORO
NATURA SELECTION
SUNGLASS CORNER
GIRASOL
SEI COMPUTER
TXOKO DEL FUMADOR
PRENSA REKERTÉ
D'HOGAR
AMIÑE
EUSKALTEL

**DEPORTE
KIROLA**
FORUM

RESTAURACION

JATETXEAK
McDONALD'S
RESTAURANTE GARBERA
GAMBRINUS
PANPOTA
JAMAICA COFFEE SHOP
DIVERNET
CAFETERIA MIRANDA
ERAMA
HAAGEN DAZS
PIZZA QUEEN

**SERVICIOS
SERBITZUAK**

JEAN LOUIS DAVID
VIAJES EROSKI
UNIVER-SEC
RUBIO
KUTXA
TOMASOL

**CINES
ZINEAK**
CINES GARBERA

**AUTOMOVIL
AUTOMOBILA**
GASOLINERA EROSKI
FEU-VERT

**HIPERMERCADO
HIPERMERKATUA**

 **EROSKI**

Agurra

Kaixo, lagunak:

Iritsi zen zorioneko 2000 ere!

Askorentzat XX. Mendea bukatu da, baina kaskagogor samarra naiz, eta badakit horretarako hilabete batzuk itxoin behar dugula oraindik ere eta, beraz, proposatu nahi dizuet festa hauek XX. mendeko azkenak bezala ospa ditzagun.

Ahalegindu gara, urtero bezala, festa egitarau zabala eta ondo osatua egiten, denen gustuak bere tokitxoan izan eta bakoitzak bere zaletasunaz goza dezan: musika, joko-jolasak, barrakak, herri-kirolak edo, besterik gabe, jai giroan paseoa ibili.

Eta ez etorri niri, gero, betiko leloarekin! Badakizue zer egin behar den: hileretara etorri eta proposamenak mahai gainean jarri, dena hobeto atera dadin.

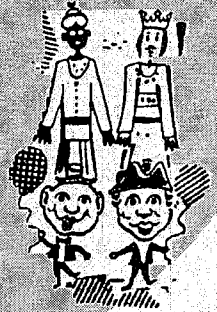
Gure auzoa hobetzen doa, urtez urte, hala ere oraindik arazo guztiak ez dira konpondu: aparkaleku gutxi, zakar kontenedoreak lokal publikoen ondoan, egoteko eta ibiltzeko leku falta, haur eta gaztetxoan aisialdirako aukera gutxi, ... Baina festak bukatu bitartean utz ditzagun arazoak alde batera eta erabil dezagun asteburu luze hau lasaitzeko eta jai giroan gozatzeko.

Ia ahaztu nintzen!, aurreratu egin beharko ditugu hauteskundeak, ea lortzen dugun, behingoz, garajeak egitea.

Eta besterik ez, ni ez naiz-eta oso idatzizalea. Ondo pasa dezazueta opa dizuet, giro onean, eta on egin "Larratxoko angulek" eta "kafetegiko" kalimotxoak.

Ondo ibili eta gutxi gastau!

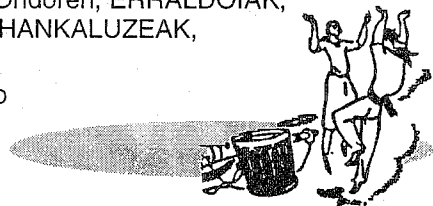
MARTIN ARTOLA



EKAINAREN 8a, OSTEGUNA

Arratsalde:

- 18:30:** "TXAN" MAGOA, Josu Artetxe plazan, .MAGIA eta ILUSIONISMO ikuskizun paregabea haur eta helduentzat.
- 19:00:** ZUKUAK ETA OPARIAK leku berean, aurtan berriro ere, Mac Donalds etxeak gonbidatuko ditu neska-mutilak.
- 19:30:** 2000 urteko Jaiak hasiko dira TXUPINAZO ETA TRAKA zaratatsuarekin. Edozein arrazoi dela eta, gure artean ez daudenak ere gogoan izango ditugu une horretan. Ondoren, ERRALDOIAK, BURUHANDIAK eta LARRATXOKO HANKALUZEAK, JATORRENA txarangak alaituta.
- 20:30:** ZESENSUZKOA umeentzat, auzoko kaleetan zehar. (Adi txinpartei!)
- Eta gero:** Denok etxera, biharamunean ere izango da eta zer ospatua.



EKAINAREN 9a, OSTIRALA

Goizez:

- 11:00:** TOKA, POTE ETA IGELTOKA TXAPELKETA auzoko jubilatuentzat, Josu Artetxe plazan.

Arratsalde:

- 15:00:** MUSIKA GIROA ETA FERIA.
- 18:30:** Haurrentzako HERRI TXOKOLATADA, auzoko elkarteek prestatua, bustitzeko opil eta guzti, Josu Artetxe plazan.
- 18:30:** Txokolatadarekin batera, Mcdonalds-eko Pailazoak, Ronald Mcdonalek, bere ikuskizun paregabea eskainiko du haurrok eta helduok goza dezagun. Magia, opariak eta barre algara ugari Macdonalds-en eskutik.
- 19:00** ERRALDOIAK, BURUHANDIAK eta LARRATXOKO HANKALUZEAK, DONOSTIA gaiteroek lagunduta.
- 20:00:** Bigarren ZESENSUZKOA, .haurrentzat. Segi lasterka!
- 20:15** DANTZA MODERNOKO I. TXAPELKETA, bakarka edo taldeka. Ekin dantzari gustuko duzuen musikak lagundurik eta sari ederrak eskuratzeko aukera izango duzue.

Iluntzean:

- 23:00:** Egundoko HERRI DANBORRADAK auzoko kaleak alaitasunez beteko ditu, JATORRENAK lagundurik.
- 24:00** TTAk eta HAMABI TRIBU taldeekin SUPER KONTZERTUA, eskolako patioan.
- 24:00.** BERBENA adin guztikoentzat, Josu Artetxe plazan, EMILIO AZKARATE eta bere "AVENIDA ORKESTRA"-rekin.

Goizaldean:

- 4:00:** (gutxi gorabehera) hartu Azkeneko Birra eta ohera, biharamunean ere izango da eta nora joana eta zer egina.

EKAINAREN 10a, LARUNBATA

Goizez:

- 11:00:** Aiton-amonentzako HAMAIKETAKOA, "Gureak" jubilatutxearan, JATORRENA txarangak girotua. On dagizuela!
- 11:00:** Federatu gabeentzako TOKA ETA POTE TXAPELKETA, Josu Artetxe plazan.
- 11:00:** HAURENTZAKO FESTA Josu Artetxe plazan "GOLOKA IÑUDEAK" taldeak gidatuta. Animo txikiak!, zuok izango zarete eta nagusi.
- 12:00:** HAURENTZAKO TAILERRAK: eskulanak, jolasak eta beste halako hamaika denborapasa txikienez Josu Artetxe plazan.
- 13:00:** BORROKA ARTEEN 6. ERAKUSKETA. "KIMUSHUBI" eskolako ikasleek hartuko dute parte, plazan.



Arratsalde:

- 15:00:** MUSIKA ETA JAI GIROA, denon gozagarri.
- 16:00:** UMEENTZAKO PARKEA. Gaztelu puzgarriak eta zezen mekanikoa, Dindamen Plazan
- 16:00:** Futboleko LARRATXO SARIA: finalak:
1. partida: haurrak
 2. partida: neskak
 3. partida: beteranoak
 4. partida: seniorrak
- 16:30:** "Lanbroa" tabernako terrazan MUS TXAPELKETA.
- 17:30:** Larratxoko III. SAGARDO EGUNA, sardina eta guzti. On dagizuela!
- 17:30** ERROMERIA Egiako Trikitilariekin.
- 18:00:** "Gurea" jubilatutxearan, aitona-amonentzako DANTZALDIA "HODEI" orkestrak alaituta.
- 20:00:** ANTZERKI SAIOA auzoko Kultur Etxean. "AUSARTAK" Emakume Antzetzaldea, Josema Langara zuzendari duela, "HABLEMOS DE ...ESO" antzezlan eskainiko du. Sarrera libre, dohainik izango da.
- 20:00:** Badatoz berriro ere lasterka, Larratxoko Erraldoiak, Buruhandiak eta Hankaluzek, DONOSTIA gaiteroekin batera.
- 23:30:** Suak "ZAMORANO CABALLER" piroteknia-etxe ospetsuaren eskutik. Ondoren, ZESENSUZKOA festa-eremua osoan zehar.
- 24:00:** "IZOTZ" talde paregabearen eskutik GAZTE BERBENA, eskolako jolastokian.
- 24:00:** BERBENA Josu Artetxan "DONOSTIA ORKESTRA"rekin

Goizaldean:

- 4:00:** (gutxi gorabehera)
- Ausarta bazara, plazan bertan, ZEZEN MEKANIKOA. Egin salto bere gainera!
- Eta gero...**nahi duzuna egin, baina kontuz, gehiegi gabe, eh!

EKAINAREN 11a IGANDEA

Goizez:

- 09:00:** DIANA, "DONOSTIA" gaiteroen eskutik. Jaiki, alper halakoa!
- 10:00** Donostiako "GALIZIA ETXEO GAITEROAK" kalez kale ibiliko dira alperrenak ohetik ateratzen.
- 10:00:** ALDIBEREKO XAKE PARTIDA, Artetxe plazan. Norgehiagokan Gipuzkoako Federazioko maisu batek hartuko du parte. Aurten irabaziko bagenio...
- 11:00:** HAUR DANBORRADA, "JATORRENA" fanfarrearekin. Eutsi goiari txikiak!
- 11:30:** Binako ESKU PILOTA TXAPELKETA, Txirrita frontoian.
1.partida: Haurrak: ENAITZ-EZEIZA/ SORANDO-OIER
2.partida: Afizionatuak: DOMINGUEZ-BAEZ/ IBARGUREN-UNANUE
- 12:30:** Herri Kiroletako bi bikote handiren NORGEHIAGOKA: OLASAGASTI aizkolaria eta IZETA harri jasotzaileak aurrez aurre izango dituzte ARROSPIDE aizkolaria eta LANDARBIDE harri jasotzailea.
- 13:30:** Zikiroa erretzen den bitartean, Egiako Trikitilariak lagun ditugula, BASOERDI BATZUK hartuko ditugu.
- 14:30:** ZIKIRO JATEA, Josu Artetxe enparantzan. Bapo jan eta edan nahi izanez gero, eskuratu txartela
- 17:30:** PAILAZOAK eskolako patioan. Egizu barre KIKI, KOKO, MOKO eta FLAX -ekin.
- 19:30:** JOTA JAIALDIA, "Alma Navarra" talde ezagunaren eskutik. Hauek bai bene-benetako nafarrak!
- 21:00:** ERRALDOIAK, BURUHANDIAK ETA HANKALUZEAK auzoko kaleetan zehar ibiliko dira, DONOSTIA gaiteroek lagundurik.
- 21:30:** Jaiak bukatzeko: TRAKA MUNDIALA, Josu Artetxen eta AGUR ...hurrengo urtera arte!



EKAINAREN 12a, ASTELEHENA

Barraketan erdi-prezioan ibiltzeko aukera izango dugu. Hori pagotxa!

OHARRA: Jai egitarauan azaltzen diren guztiei emandako laguntza eskertzen diegu, baita jai hauek egitea posible egiten duten TABERNEI ere. Eskerrak KTERi eta AUZOKIDE guztioi ere.

Honen guztiaren errudun ditugu: OSTEĞUNA Auzo Elkarte eta ondorengo elkarteak: BERTSOLARI, LEOSIÑETA, TXALAKA, KIRIKIÑO AISIALDI TALDEA, AZPIL EUSKALTEGIA, GUREA EGOITZA, KIMUSHUBI, OTSADAR, eta auzoko zenbait lagun.

Saludo

Hola, amigos:

¡¡Ya llegó el mágico 2000!!

Muchos han dicho que ha empezado un nuevo siglo, pero yo que soy "un poco Cabecita" os digo que hay que esperar unos meses más y os propongo que estas fiestas sean la despedida del siglo XX.

Como siempre nos hemos esforzado en elaborar un programa amplio y diverso para que todos(as) tengamos cabida y cada uno(a) disfrutemos de lo que más nos guste: Música, juegos, barracas, herri-kirolak o simplemente pasear con el ambiente festivo de fondo.

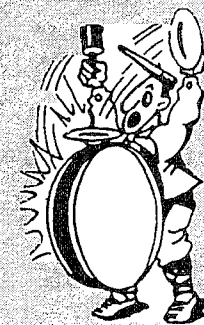
¡Ha! y no me vengáis a dar la paliza con las quejas de siempre, por que ya sabéis lo que hay que hacer: Ir a las reuniones, proponer vuestros planes y ayudar para que todo salga bien.

Cada año nuestro barrio mejora un poco... y aunque sigue habiendo problemas (aparcamientos, contenedores de basura junto a locales públicos, zonas de esparcimiento, alternativas de ocio para niños, jóvenes y no tan jóvenes...) os propongo dejarlos unos días en el "baúl de los recuerdos" y aprovechar este largo fin de semana para relajarnos y disfrutar en completa armonía de las fiestas. A, se me olvidaba, habrá que adelantar las elecciones para que nos hagan los garajes.

¡Y no os doy más la paliza! que lo mío no es escribir, sino ayudaros a pasarlo bien con grato ambiente, buenas "angulas de Larratxo" y rico kalimotxo en la "cafetería".

¡¡Zorionak!! y ¡¡A divertirse!!

MARTIN ARTOLA



JUEVES 8 DE JUNIO

6,00 tarde: Para los peques y mayores, espectáculo de MAGIA e ILUSIONISMO con el MAGO "TXAN" en la Plaza de Josu Artetxe.

7,00 tarde: Mc Donald's ataca de nuevo e invita a la chavalería a ZUMOS naturales y regalos en la misma Plaza.

7,30 tarde: Comienzan las JAIK 2.000; TXUPINAZO y TRAKA Bestial.

Un saludo muy especial para todos-as los que por cualquier motivo no pueden estar entre nosotros. La Txaranga JATORRENA pondrá las primeras notas musicales y seguidamente acompañará a los Gigantes y Cabezudos por las calles del Barrio.



8,30 tarde: Primer TORO de FUEGO Infantil (Cuidado con las txispas).

Después: A descansar y coger fuerzas para mañana.

VIERNES 9 DE JUNIO

11,00 A.M.: En la Plaza de Josu Artetxe, Campeonato de TOKA, BOTE y RANA para los Jubilados y Jubiladas del Barrio..

3,00 tarde: Música de Gramola y Feria.

6,30 tarde: TXOKOLATADA Popular Infantil y Bollos para merendar en la Plaza de Josu Artetxe, elaborada por las Sociedades del Barrio.

6,30 tarde: Coincidiendo con la Txokolatada Infantil, el Payaso de McDonald's, Ronald McDonal, ofrecerá a niños y grandes su espectáculo exclusivo de Magia, Risas y Regalos (por cortesía de la firma).

7,00 tarde: Gigantes y Cabezudos para los txikis, acompañados de los DULZAINEROS "DONOSTIA".

8,00 tarde: Segundo TORO de FUEGO Infantil. (Que no os quemes).

8,15 tarde: II Concurso de Baile Moderno; individual o en grupo. Bailad vuestra música preferida y podeis ganar grandes premios.

11,00 noche: Grandiosa TAMBORRADA POPULAR MIXTA que animará nuestras Calles con los JATORRENA.

12,00 noche: Super Concierto Marchoso-Bailón en el Patio del Cole a cargo de los grupos: TTAk y HAMABI TRIBU.

12,00 noche: En la Plaza de Josu Artetxe Berbena para todas las edades amenizada por "EMILIO AZKARATE" y su "ORQUESTA AVENIDA".

4,00 madrugada: (Más o menos): Una BIRRA y a dormir que mañana hay más.

SABADO 10 DE JUNIO

11,00 A.M.: Hamaiketako para los y las Mayores del Barrio en el Hogar del Jubilado "GUREA" con la colaboración de las Sociedades del Barrio y animado por la Txaranga "JATORRENA".

11,00 A.M.: En la Plaza del "GALEON", Campeonato Popular de TOKA y BOTE (Ojo, no federados).

11,00 A.M.: Fiesta Infantil en la Plaza de Josu Artetxe, con "GOLOKA IÑUDEAK" en la que los peques formáis parte del reparto.

12,00 A.M.: Talleres Infantiles; manualidades, juegos, etc... para los Txikis en la Plaza de Josu Artetxe.

13,00 A.M.: 6ª Exhibición de Artes Marciales entre los alumnos y alumnas de la Escuela "KIMUSHUBI", en la Plaza.

3,00 tarde: Música de Gramola y Feria.

4,00 tarde: Parque Infantil con Castillos Hinchables y Toro Mecánico en la Plaza de los Columpios.

4,00 tarde: Finales de Futbol del Torneo de Larratxo:

1º partido: ALEVINES

2º partido: NESKAS

3º partido: VETERANOS (Homenaje a MARTIN ARTOLA)

4º partido: SENIORS

En el Patio del Cole. Después, entrega de trofeos.

4,30 tarde: Campeonato de "MUS" en la terraza del "BAR LAMBROA".

5,30 tarde: III SAGARDO EGUNA de Larratxo con Sardinias, en JOSU ARTETXE.

5,30 tarde: Romería por el Barrio con las TRIKITILARIS de EGIA.

6,00 tarde: Berbena en el Hogar del Jubilado "GUREA" para los Aitonas y Amonas del Barrio a cargo del Grupo "HODEI".

8,00 tarde: En el Centro Cívico de Larratxo, el Grupo de Teatro Femenino de Larratxo "AUSARTAK", nos ofrecerán su puesta en escena de la Obra "HABLEMOS DE ... ESO" bajo la dirección de Josema Lángara. Entrada libre.

8,00 tarde: Gigantes y Cabezudos por las Calles del Barrio, acompañados de los DULZAINEROS "DONOSTIA".

11,30 noche: Colección de Fuegos Artificiales a cargo de ZAMORANO CABALLER a continuación TORO DE FUEGO por la zona festiva.

12,00 noche: Berbena Joven en el Patio del Cole con los inigualables "IZOTZ TALDEA".

12,00 noche: Berbena en Josu Artetxe a cargo de la "ORQUESTA DONOSTI".

4,00 madrugada: (O así): Para los y las valientes que aguanten, TORO MECANICO en Josu Artetxe.

Después: Móntatelo como quieras pero ... sé responsable.



DOMINGO 11 DE JUNIO

- 9,00 A.M.:** Venga arriba perezosos; Diana con los DULZAINEROS "DONOSTIA" por las Calles del Barrio.
- 10,00 A.M.:** Los GAITEROS de la "CASA DE GALICIA" de Donostia, recorrerán las Calles del Barrio para despertar a los más duros.
- 10,00 A.M.:** Simultáneas de Ajedrez en Josu Artetxe, con la participación de un Maestro de la Federación Guipuzcoana de Ajedrez. A ver si le ganamos este año.
- 11,00 A.M.:** Los txikis acompañados por la TXARANGA "JATORRENA" nos animarán el Barrio con la TAMBORRADA INFANTIL de LARRATXO.
- 11,30 A.M.:** Campeonato de Pelota Mano-Parejas en el Frontón de Txirrita.
1º partido: ALEVINES: ENAITZ / EZEIZA contra SORANDO / OIER
2º partido: AFICIONADOS: DOMINGUEZ / BAEZ contra IBARGUREN / UNANUE.
- 12,30 A.M.:** En el Patio del Cole GRAN DESAFIO entre dos Parejas de Campeones de los HERRI-KIROLAK.
La Pareja formada por el Aizkolari OLASAGASTI y el Harrijasotzaile IZETA, se medirán en un duelo deportivo al Aizkolari ARROSPIDE y al Harrijatsotzaile LANDARBIDE.
- 13,30 A.M.:** Las TRIKITILARIS de EGIA nos animarán el "Poteo" mientras se prepara el ZIKIRO.
- 2,30 tarde:** ZIKIRO JATEA en Josu Artetxe. Compra el TIKET y a comer.
- 5,30 tarde:** Festival Infantil de la Risa en el Patio del Cole con los PAYASOS "KIKI, KOKO MOKO Y FLASX".
- 7,30 tarde:** Festival de JOTAS NAVARRAS a cargo del mejor grupo de todos los tiempos "ALMA NAVARRA". Los auténticos.
- 9,00 noche:** Los Gigantes y Cabezudos acompañados por los DULZAINEROS "DONOSTIA" harán su última salida por las Calles del Barrio.
- 9,30 noche:** TRAKA FIN DE FIESTA en Josu Artetxe y ... hasta el año que viene.



LUNES 12 DE JUNIO

Por gentileza de los Feriantes, los Carruseles cobrarán la mitad de su precio; vaya chollo.

NOTA: Agradecemos la colaboración económica de todas y todos los anunciantes en el Programa de Fiestas, así como a los Bares que ayudan al buen desarrollo de éstas. gracias también al C.A.T. y a todo el vecindario en general.

Los culpables de todo este desbarajuste somos: AA VV OSTEGUNA, CASA DE CULTURA CASARES, ASKAGINTZA, SOCIEDADES: BERTSOLARI, LEOSIÑETA, TXALAKA, GRUPO DE TIEMPO LIBRE KIRIKIÑO, AZPIL EUSKALTEGIA, HOGAR GUREA, KIMUSHUBI, OSTADAR Y VARIAS Y VARIOS VECINAS Y VECINOS DEL BARRIO.

*Larratxoko Auzotarrak Zoriontzen
ditugu bere jaietan*



*Felicitemos a los vecinos
de Larratxo en sus fiestas*

BAR VALVERDE



GRAN CALIDAD Y VARIEDAD
EN PINCHOS Y CAZUELITAS
JAMON, LOMO Y CHORIZO IBERICO
PULPO A LA GALLEGA
VINOS SELECTOS
MENU DEL DIA Y MENU ESPECIAL

Paseo de Larratxo, 49 Acc. - Tif.: 943 39 24 63 - 20017 - San Sebastián

Administración de Fincas

AZKARATE

Seguros WINTERTHUR

Serapio Mújika, N.º 8 - Oficina 7
Teléfono y Fax: 943 40 14 86

20016 DONOSTIA

FeuVert

A U T O C E N T E R

SERVICIO RÁPIDO Y PRECIOS PARA SU AUTOMÓVIL
...LES DESEA FELICES FIESTAS
...ZORIONAK TA ONDO PASA!!!

FRENTE A EROSKI-GARBERA
C/ TRAVESÍA GARBERA, 3 - 20015 DONOSTI
TFNO: 943 390 517



ALBAÑILERIA

CABALEIRO Y MARTINEZ

REFORMAS CON TODO TIPO DE GREMIOS:
COCINAS, BAÑOS, LOCALES, INTERIORES EN GENERAL

Pº de Larratxo, n.º 35 - 15º A
C.P. 20017 SAN SEBASTIAN

Tels.: 943 39 73 80
943 69 05 56



Sellado de quinielas,
loto y bonoloto

Café-Bar Barrio

— Angel, Fidel, Luis y Javi —

Les desean unas Felices Fiestas

Si quieres pasar una tarde divertida
ven al Bar BARRIO a hechar la partida



SIEMPRE APOYANDO A LA REAL

Bertsolari Txirrita, 2
Teléfono 943 39 17 96

20017 SAN SEBASTIAN



Banco Santander

San Sebastián - Agencia N° 8

Paseo de Larratxo, 96

20017 SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa)

Teléfonos 943 35 4020 / 1.

Fax 943 35 7846

LAZPEITIA LOKIROLAK

ARTICULOS DEPORTIVOS Y PESCA

PLAZA AXULAR, 1 • TEL. 943 52 57 46 20110 PASAI ANTZO

EL SRO/A.
DEL BAR DEL HOGAR DE LOS JUBILADOS
'GUREA' DE LARRATXO
LES DESEAMOS FELICES FIESTAS
A TODOS LOS JUBILADOS Y VECINOS
DEL BARRIO.



Tlfo.: 943 395 370

Paseo Larratxo, 26 trasera

Zorionak, Larratxo!

CASARES
Kultur Etxea



Donostiako Udala
Ayuntamiento de
San Sebastián



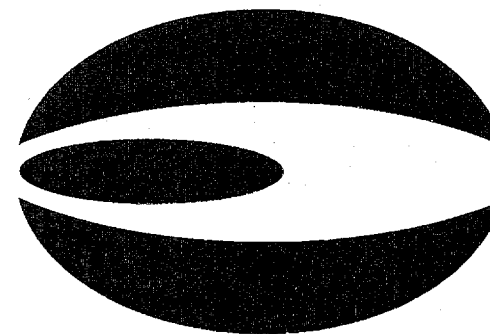
KULTUR
UDAL
PATRONATUA

CASARES
KULTUR ETXEA



INSTALACIONES DE GAS CANALIZADO
CALEFACCIONES
DEPOSITOS PROPANO
ESTUDIOS Y PROYECTOS
CLIMATIZACION

EROSO



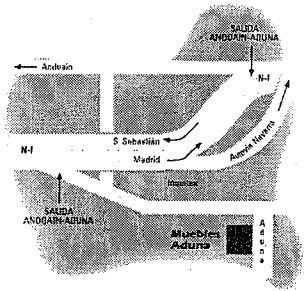
Hendaia Kalea, n.º 11 Bajo - Trasera
Teléfono 943 618 183 • 20301 IRUN

Arri-Berri Kalea, 15
Teléfono 943 351 018 • Fax 943 351 156
20017 Altza - DONOSTIA



Los Profesionales del Mueble

Somos una asociación con más de 50 profesionales del mueble, con cerca de 100 puntos de venta en toda España, unidos por un objetivo: Ofrecerle mejores soluciones y servicios tanto a nivel de amueblamiento como dentro de un proyecto global de decoración. En Círculo Mobiliario encontrará expertos profesionales del mueble y la decoración, para adaptar a sus necesidades el ambiente que desee.



Muebles Aduna

Bº ELBARRENA, S/N - 20150 ADUNA (GUIPÚZCOA)
TEL. 943 69 15 62 / 66 • FAX 943 69 34 66



Contamos con el equipo humano y profesional dispuesto a entenderle y atenderle. Cualquier proyecto en amueblamiento y decoración de su hogar, se lo realizaremos adaptándonos a su presupuesto. No dude en visitar nuestras exposiciones en las que le mostraremos las últimas novedades en todos los estilos y diseños.



COFIGASA
Aprovechese de sus condiciones especiales de financiación que le ofrecemos a través de nuestra tarjeta COFIGASA Club.



Ciclos Luma



Accesorios y Recambios

Nuevo Servicio - Local para guardar tu bicicleta. Infórmate

Bertsolari Txirrita 15
20017 San Sebastián

Tel.: 943 393102

BAR

PELOTATZALE

Especialidad en:

- Desayunos.
- Banderillas.

C/ Bertsolari Txirrita, 23 - Tel.: 40 11 66 - Bº Larratxo - San Sebastián



**EKONOMILARIA
IGOR ALVAREZ ETXEBERRIA
ECONOMISTA**

- ASESORAMIENTO: FISCAL, CONTABLE, FINANCIERO.
- AHOLKULARITZA: Finantziarioa, Fiskala, eta Kontablea
- SEGUROS: MUTUA GENERAL DE SEGUROS
- ASEGURUAK: MUTUA GENERAL DE SEGUROS
- AGENTE BANKINTER: BOLSA, FONDOS, EPSV, UNIT LINKS, PRESTAMOS...
- 3006 BULEGOA: Era Guztietako Finantz Iturri eta Inbertsioak

JAI ZORIONTZUAK OPA NAHI DIZKIZUE

BERTSOLARI TXIRRITA 2 BAJO
20017 DONOSTIA
TELÉFONO: 943 39 35 75

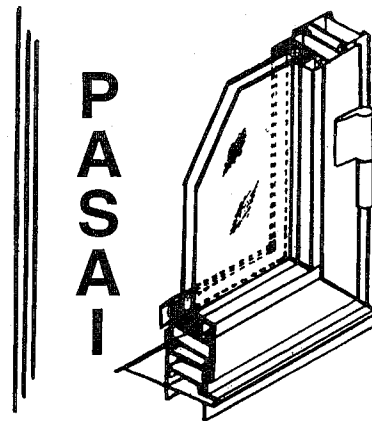


**ETXEBIZITZEN ADMINISTRAZIOA
IGOR ALVAREZ ETXEBERRIA
ADMINISTRADOR DE FINCAS
N° 0504**

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISOS

LES DESEA UNAS FELICES FIESTAS

BERTSOLARI TXIRRITA 2 BAJO
20017 DONOSTIA
TELÉFONO: 943 39 35 75



**Carpintería de
Aluminio,
Hierro y
Soldadura**

**MOTA GUZTIETAKO LANAK ALUMINIO,
BURNI ETA SOLDADURAN**

- Puertas - Ventanas- Cierres de balcón
- Puertas de portal - Mamparas de baño
- Diferentes anodizados (Natural, Bronce, etc.)
- Lacados en varios colores
- División de oficinas - Cierres comerciales
- Cristal en sus diferentes tipos y espesores
- Doble cristal con cámara de aire
- Persianas y albañilería

**TODO TIPO DE TRABAJOS EN ALUMINIO,
HIERRO Y SOLDADURA**

**ASESORAMIENTO Y PRESUPUESTOS
SIN COMPROMISO**

Herrera Pasealekua, 12 - bajo
Telf. y Fax: 943 391 626

DONOSTIA

RESTAURANTE MENDITXO

JATETXEA

MENUS DEL DIA
REUNIONES DE EMPRESA
COMUNIONES - BANQUETES

EXCELENTE CARTA

RESERVA DE MESAS:

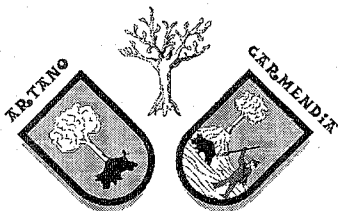
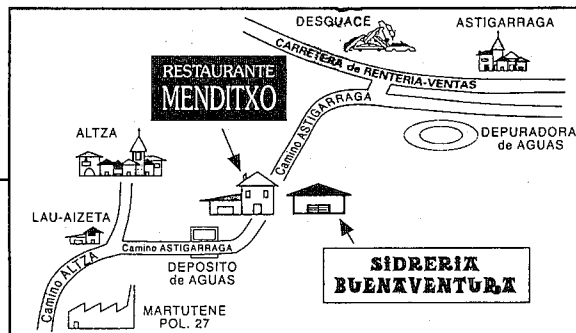
Telf. 943 35 72 02

AMPLIO PARKING



AMBIENTE PRIVADO

B.º Txoritokieta - ASTIGARRAGA



Sidrería
Sagardotegia

BUENAVENTURA

TORTILLA BACALAO
BACALAO CON PIMIENTOS
BACALAO BUENAVENTURA

COSTILLA TERNERA
CHULETA DE VIEJO

PEDIDOS - ESKAERAK
Telf. 943 35 72 02
Telf. Móvil: (908) 10 03 92

B.º Txoritokieta
ASTIGARRAGA

CONSUM

EL SUPERMERCADO CONSUM
del grupo EROSKI desea a todos
unas FELICES FIESTAS.

En CONSUM-EROSKI encontrará
la mas variada gama de productos
al mejor precio. Os esperamos a
todos en el Bº BIDEBIETA-LA PAZ

c/ Julio Urquijo, 44
Bidebieta

Tel.: 943 393 547

Canon

EQUIPOS DE OFICINA
COPIADORAS DE GUIPUZCOA, S. L.

- * FOTOCOPIADORAS DIGITALES Y ANALOGICAS
- * ORDENADORES
- * FAX INYECCION Y LASER
- * IMPRESORAS LASER
- * MICROFILM

Plaza del Cedro, 2 - bajo (Parque de Bidebieta, 1)
Teléfono 943 400 660 • Telefax 943 395 939
20016 SAN SEBASTIAN

CAFETERIA KANTAURI

BOCADILLOS Y PINTXOS
MERIENDAS DE CUMPLEAÑOS

*Os deseamos Felices Fiestas
Jai Zoriontzuak opa dizkizue*

Avda. de Larratxo, 22

Tfno: 943 390 844

20017 SAN SEBASTIAN



ELECTRICIDAD IPARRALDE.C.B.

LE OFRECEMOS NUESTROS SERVICIOS

EN REFORMAS E INSTALACIONES
VIVIENDAS LOCALES COMERCIALES
E INDUSTRIALES

CAMBIO DE TENSION
AUMENTO DE POTENCIA
EN UNA PALABRA NOS ADAPTAMOS
A SUS NECESIDADES.

Bertsolari Txirrita, 16 bajo. Tel. 943 391 619 / 20017 DONOSTIA

el rincón del bacalao

Paseo de HERRERA, N.º 44
20017 DONOSTIA - San Sebastián (GUIPUZCOA)

INDUSTRIA BACALADERA
DISTRIBUCION DE SALAZONES Y PESCADOS

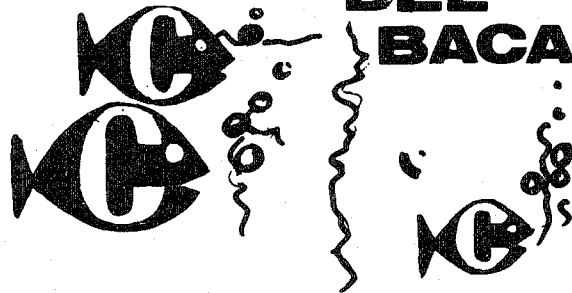
TELEFONOS	
OFICINAS	
Factoría	Almacén
943 392732	943 391095

COFRUIT S.A.



"el rincón del bacalao"
MAR. REG.

EL RINCON DEL BACALAO

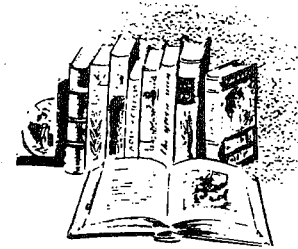


CLASE - CALIDAD - COMPETENCIA

Librudenda
Paperdenda

jaupe

LUIS MARI JAUREGUI



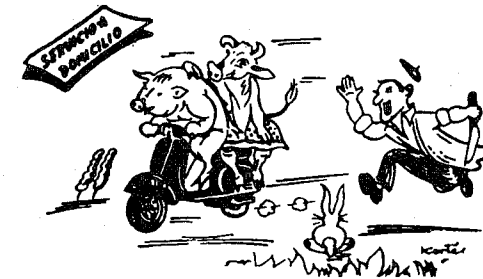
PERIODICOS, REVISTAS
Y TODO TIPO
DE MATERIAL ESCOLAR
Y OFICINA
TAMBIEN DE INFORMATICA

Pº Larratxo Nº 39 Acc.

TELEFONO 943 393 778

IMANOL ILLARRAMENDI

ESPECIALIDAD EN TERNERA Y CORDEROS DEL PAIS



Bertsolari Txirrita, 14

☎ 943 392 940

ALZA - SAN SEBASTIAN



ARANDRA

CARNICERIA FRUTERIA

* *LA MEJOR GAMA DE PRODUCTOS
A SU ALCANCE.*

* *OFERTAS ESPECIALES TODO EL AÑO.*

P.º Larratxo, nº 20 - Teléfono: 943 396 098

Bernardo Campano Gómez

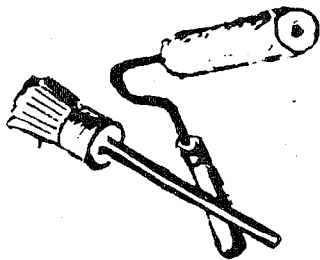
Servicio
Discrecional y Excursiones
Nacional y Extranjero
Bodas y Empresas



Pasaje de Aitzbitarte, 2 - 5º A
Teléfono 943 519 257

(Gabierrota)
RENTERIA

DROGUERIA - PERFUMERIA



ARKUPE

GRUPO RRALMM

Toda clase de:

**PINTURAS - SUELOS Y PAPELES PINTADOS
Y UNA EXTENSA GAMA EN PERFUMERIA**

Bersolari Txirrita, 12 - Tel. 943 393 360 - DONOSTIA

Bar Vegas

Especialidad en Pinchos
calientes y frios

Bersolari Txirrita, n.º 9

Tel. 943 397 794

MERCERIA - LENCERIA

A. Arostegui

Pº del Bertsolari Txirrita, 7 - Bajo
20017 SAN SEBASTIAN

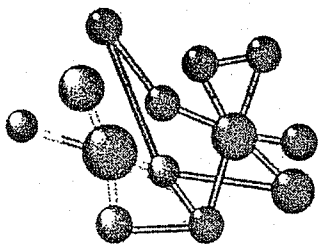
Tel. 943 395787

GORA LARRATXOKO JAIAK



Larratxo Etorbidea, 20
ALTZA

ALAITSU TA KEMENTSU

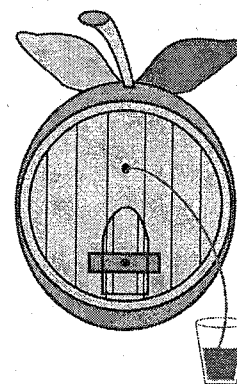


Sonia

SALON DE BELLEZA

Limpieza de cutis Tratamientos faciales
Tratamientos corporales Masaje corporal
Tratamiento de manos y pies con parafina
Depilación Cera caliente y tibia
Solarium

Bertsolari Txirrita 16
Alza / San Sebastián
Telf. 943 396724



**CASERIO
GARBERA**

**SAGARDOTEGIA
SIDRERIA**

**ERRETEGIA
ASADOR**

**ESPECIALIDADES EN
CARNE - PESCADO**

MENUS DEL DIA

PARKING PROPIO

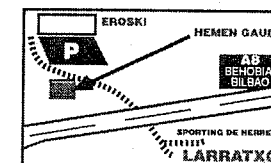
TERRAZA

SIDRA AL TXOTX

Garbera bidea 23,
ALTZA

Tel.: **943 39 73 00**

Bar: **943 40 13 89**



Confecciones GUDE



FELICES FIESTAS



Bertsolari Txirrita, 6

Tel. 943 395 554

CARROCERIAS

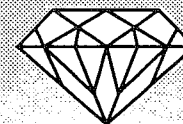


S. COOP. LDA.

CHAPA
PINTURA
Y
ROTULACIÓN

Polígono 30, B° Txingurri
Tel. 943 390 734

Herrera
20017 - DONOSTIA



Castellanos

JOYERO ARTESANO

*Desea a sus clientes y amigos
Felices Fiestas*

Pº Larratxo, 98

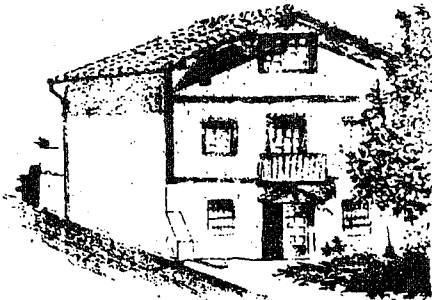
Tfno. 943 353 697

20017 SAN SEBASTIAN



LES DESEA FELICES FIESTAS

Paseo de Larratxo, 47 Telf. y Fax 943 39 24 32 20017 Alza SAN SEBASTIAN

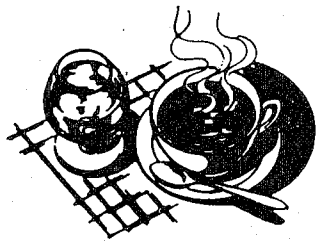


MARTILUN JATETXEA

C. Lau-Aizeta, 33
Teléfono 943 351 130

ALTZA - Donostia

Bar BIKUTZ



LES DESEA FELICES FIESTAS

Paseo de Larratxo, 24

Tel. 943 395 974

HERRERA - SAN SEBASTIAN



CLINICA VETERINARIA
ALBAITARITZA KLINIKA

ALTZA

☎ URGENCIAS (24 h.)
608-676435

☎ Laborab. (10-13 y 16.30-20)
Sábados (10-13)
943 396 839

Pº Larratxo, 32 bajo
20017 Donostia

Calzados ZABALO

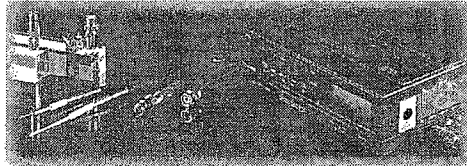
SEÑORA Y CABALLERO Y NIÑO

BOLSOS Y COMPLEMENTOS

Les desea Felices Fiestas

Paseo Larratxo, 16

 **kaíser**
Electrónica



- Extensa gama de conectores - adaptadores Audio - Video.
- Cableado.
- Conexión de equipos domésticos y profesionales,
- Convertidores CA-CC.
- Accesorios Audio - Video.
- Herramientas electrónicas.
- Etc.

 **kaíser**
MoviLine MoviStar

- Distribuidores oficiales de MoviLine - MoviStar.
- Primeras marcas, últimas novedades.
- Accesorios Etacs - GSM.
- Le confeccionamos su teléfono a medida.

c/ Maestro Guridi, 3 - 20008 San Sebastián - Tfno. 943 - 21 02 72 - Fax 943 - 21 23 50

KEPA

REPARACION DE CALZADO



Bertsolari Txirrita, 34

Telf.: 943 400 703

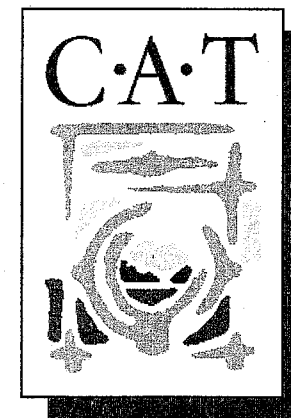
HARATEGI · URDAITEGI

JYLEN

ULACIA

Paseo de Larratxo, 25
Telf. 943 392 689

ALZA
SAN SEBASTIAN





HEZKUNTZA,
UNIBERTSITATE ETA
IKERKETA SAILA

IRAKASLEEN
ALFABETATZE-EUSKALDUNTZEA

ura's

Fontanería - Grifería - Calefacción
Mobiliario de baño

C/ Bertsolari Txirrita, 14 - bajo
Tel. 943 395 428

20017 - Donostia
San Sebastián (Alza)



LARRATXO

ENGRASE Y MANTENIMIENTO

- Cambios de aceite
- Amortiguación - Muelles
- Dirección
- Tubos de escape
- Frenos
- Reparación de Motos y Scooters
- Baterías
- Llantas de aluminio
- Neumáticos montaje y equilibrado
- Autorradios, CD, etc.

Avda. de Larratxo, 22 - trasera
Teléfono 943 39 43 27

Avda. J. Elosegui, 105
Teléfono 943 40 04 95

SAN SEBASTIAN



Larratxo

Les desea felices fiestas

P.º Larratxo, 22

20.017 DONOSTIA

MUEBLES - DECORACION

Valares C.B.

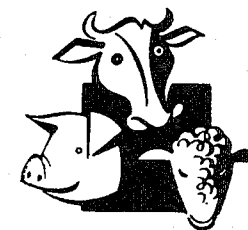
Le desean Felices Fiestas

P.º de Larratxo, 14-bajo

Teléfono 943 391 411
ALZA - SAN SEBASTIAN

CARNICERIA - CHARCUTERIA

B E G O



Hermanos Pérez

CARNES SELECTAS DEL PAIS, FIAMBRES EN GENERAL
ESPECIALIDAD EN CHISTORRA Y SALCHICHAS DE LA CASA

Paseo de Larratxo, 42

Tel. 943 393 506

ALZA - SAN SEBASTIAN

OFFSET - DISEÑO
IMPRESOS EN GENERAL

 **BURUNTZA**, S. COOP.
I N P R I M A T E G I A

Ama Kandida, 21 - Pol. Denac
Pab. 304 - Tel.: 943 59 3411 - ANDOAIN

OPTICA 
azkuene

SU OPTICA EN LA ZONA

Adaptación de Lentes de Contacto
Ultimos modelos en gafas graduadas y de sol

C/ Azkuene, 1

Teléfono: 943 39 04 48

SAN SEBASTIAN

LA SOLUCION A TU REGALO

Pichon's

Carteras - Relojes - Gafas - Mecheros
Monederos - Bolsos - Mochilas - Cristal
Cerámica y mucho más

Paseo de Larratxo, n.º 22

Teléfono: 943 39 71 97

SAN SEBASTIAN

BAR - RESTAURANTE

«ALZA»

LES DESEA FELICES FIESTAS

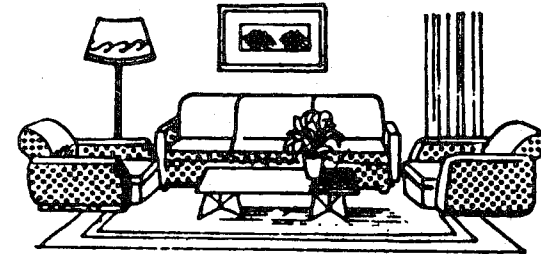


Menú del día
Comuniones
Bautizos
Ambiente Juvenil

Paseo de Alza, 56

Teléfono 943 35 36 59

ALZA



MUEBLES MARCU

Avda Larratxo, 26

Tel. 943 392 477

SAN SEBASTIAN

CARAMELOS / FRUITU
FRUTOS SECOS / LEHORRAK

TÓNII

PASEO LARRATXO, 26
■ **SAN SEBASTIAN**

*Aventamos las cenizas fúnebres
más cerca del Cielo*

Sistema Carlos Piñeyro

Tel.: 943 216 864



Larratzoko jaietan
euskaraz blai !!!

Larratzoko Pasalekua 43-45 Tf. 943 393 936

U R K O A

KONTSUMITZAILEEN ETA ERABILTZEEN ELKARTEA
ASOCIACION DE CONSUMIDORES Y USUARIOS

+ + + +
INTEGRADA EN **EKA/OCUV**

Los objetivos que persigue **URKOA** son entre otros:

- * Defender los derechos de los Consumidores
- * Protegerles contra los riesgos que puedan afectar a su salud y seguridad
- * Informarles de forma clara y veraz sobre los productos y servicios
- * Educarles a fin de que use, consuma o disfrute adecuadamente de los mismos
- * Defenderles jurídica, administrativa y técnicamente

Para ello **URKOA** cuenta con gabinetes de: **Formación, Información y Defensa**

Oficinas para Gipuzkoa: C/ San Marcial, 26 - 2º Izq. • Tfno.: 943 423 993
Email: urkoadonostia@eka.org
<http://www.eka.org>

CLINICA DENTAL

Dra. Carmen Irastorza

Les desea Felices Fiestas

Larratxo, 98 bajo
Galería Comercial (encima del BM)

Tel. 943 352 142

PASTELERIA Y COMESTIBLES

PILI

Les desea a todos Felices Fiestas

P.º Larratxo, 32

Tel. 943 390 485

FRUTAS

P. OLABARRIETA

"Les deseamos Felices Fiestas"

Bersolari Txirrita, 16

SAN SEBASTIAN

MERCERIA

ANAIAK

P.º de Larratxo, 41 - acc.

Teléfono: 943 392 757

HERRERA - SAN SEBASTIAN

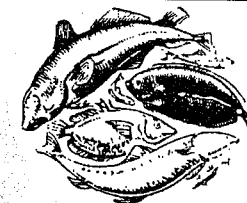
FASHION

FELI MUÑOZ

SALON DE BELLEZA

P.º Larratxo, 98 Bajos - Alza - Tel. 943 353 141 - 20017 SAN SEBASTIAN

Pescadería Txirrita n.º 12



PESCADOS FRESCOS Y CONGELADOS

ESPECIALIDAD EN PULPO

Les desea a todos Felices Fiestas

Tel. 943 390 489

DROGUERIA Y PERFUMERIA

REVISTAS



PRENSA

FELICES FIESTAS

C/ Bersolari Txirrita, 3

SAN SEBASTIAN

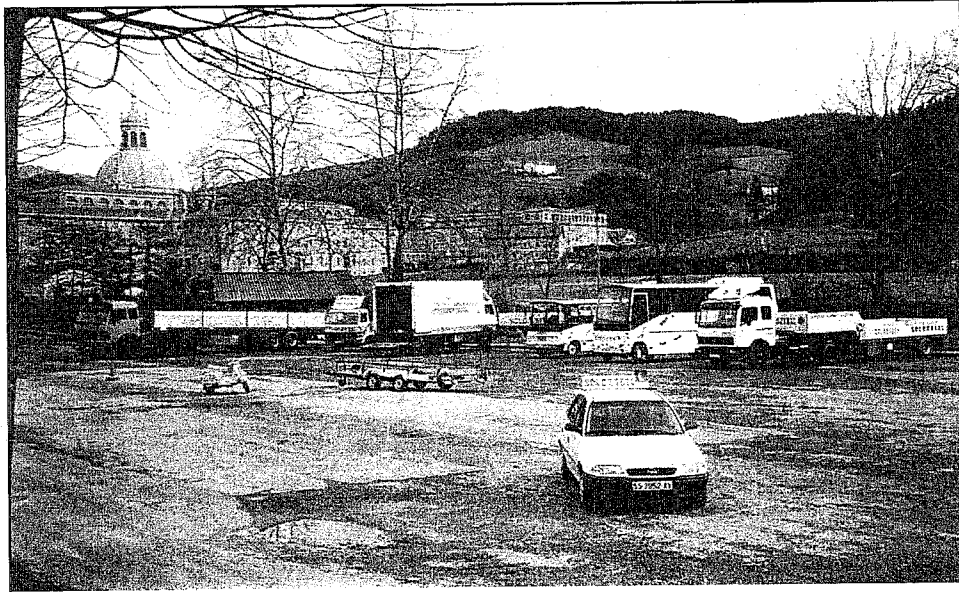
TALLERES OLA-GORRI

Mecánica, Neumáticos, Dirección,
Inyección Electrónica, Puesta a Punto,
Carrocería, Electricidad, Alineado,
Equilibrado, Cabina, Bancada Universal,
Lavado de Coches.



Paseo Larratxo, 4
Tel.: 943 39 10 86

HERRERA
20017 - San Sebastián



OBTENCION TODOS LOS PERMISOS

 **AUTO - ESKOLA** 
SOLOZABAL

María Díaz de Haro, 3
 Artibai, 11
 Artabide, 27
 Juan XXIII Auzunea, 17
 Arenal, 17
 José Elósegi Alkatearen Etorbidea, 128
 Toribio Etxeberría, 5-1º
 Avda. Guipúzcoa, 32
 Avda. Txurruca
 Aita Urdaneta, 10
 Kupeldegi, 5
 Araba Kalea, 9
 Etxezarreta Kalea, 19
 Eliz-Kale, 11

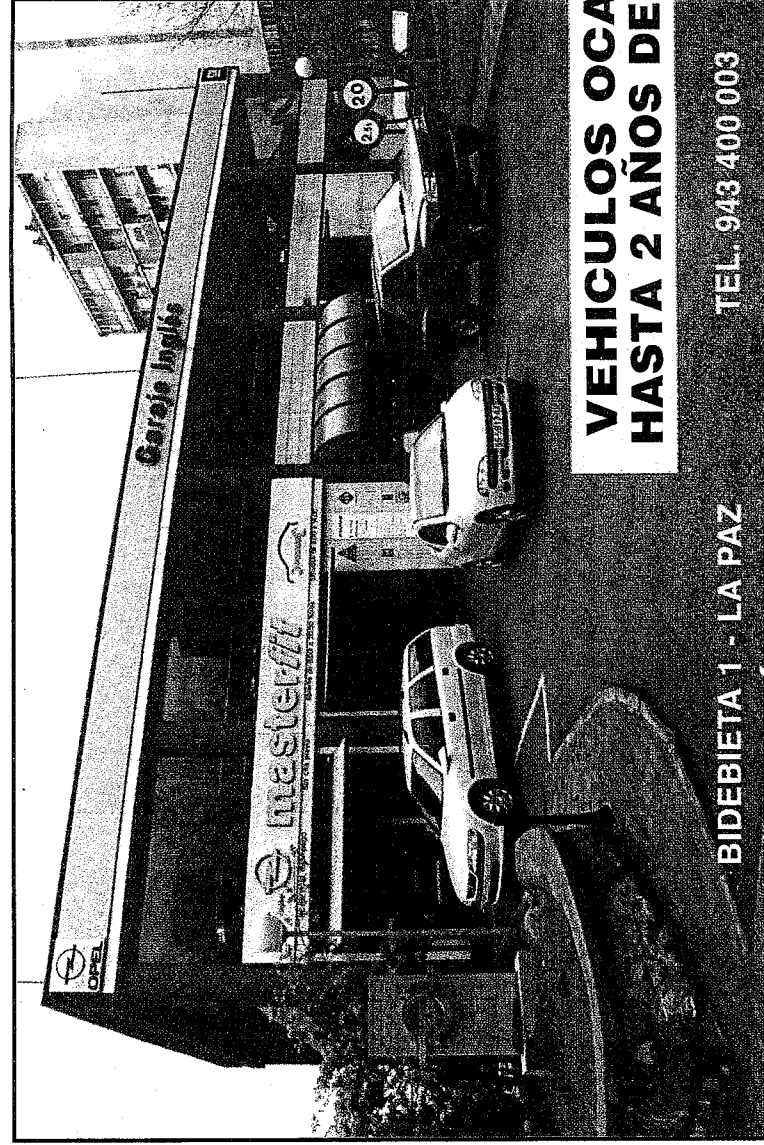
Tlf.: 94 684 18 00
 Tlf.: 94 616 65 60
 Tlf.: 94 683 26 38
 Tlf.: 943 15 18 41
 Tlf.: 943 19 11 08
 Tlf.: 943 39 28 33
 Tlf.: 943 70 23 84
 Tlf.: 943 61 49 04
 Tlf.: 943 60 41 35
 Tlf.: 943 88 72 76
 Tlf.: 943 51 11 37
 Tlf.: 943 13 49 03
 Tlf.: 943 86 14 16
 Tlf.: 943 72 04 52

LEKEITIO
 MARKINA
 ONDARROA
 AZPEITIA
 DEBA
 DONOSTIA
 EIBAR
 IRÚN
 MUTRIKU
 ORDIZIA
 PASAIA
 ZARAUTZ
 ZUMAIA
 ZUMARRAGA

Garaje Inglés, S.A.



CON LAS FIESTAS
 DE LARRATXO



NUEVO
 MINIVOLUMEN
AGILA

DESDE
1.335.000

VENTAS

TEL. 943 400 187

**VEHICULOS OCASION OK.
 HASTA 2 AÑOS DE GARANTIA**

BIDEBIETA 1 - LA PAZ

TEL. 943 400 003

EQUIPOS DE OFICINA DE GUIPUZCOA, S.L.

Avda. Alcalde José Elósegui, 121 Bajo. - Tfnos.: 943 39 62 42 - 943 39 62 96 - Fax: 943 39 62 96
20016 SAN SEBASTIAN

DISTRIBUIDOR DE:

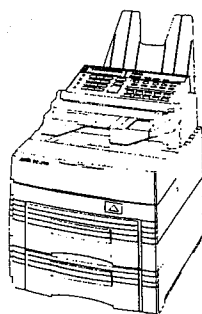
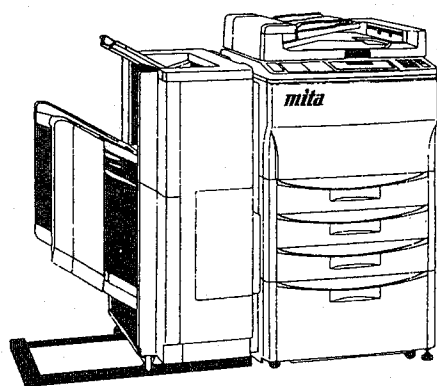
mita

Copiadoras Digitales y Analógicas

Fax Láser

Impresoras Láser

Mobiliario de oficina



**NUESTRO SERVICIO TECNICO ES
LA GARANTIA DE CALIDAD CONTINUA**

mita[®]FAX



**SUPER
DUAL
ACCESS**



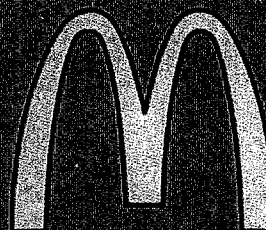
Celebramos cumpleaños

**Abierto todos los días del año
incluso Domingos y Festivos.**

Horario:

de Lunes a Jueves de 12 a 23 h.

Viernes y Sábados de 12 a 24 h.



McDonald's

- Centro Comercial Garbera. Tfno.: 943 39 76 77
- Centro de Ocio Illumbe. Tfno.: 943 30 82 81
- Centro Comercial Urbil.